

1 četvrtak, 02.03.2006.

2 [Otvorena sjednica]

3 [Optuženik je ušao u sudnicu]

4 [Svjedok je ušao u sudnicu]

5 ... Početak u 14.18h

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim. Međunarodni
7 krivični sud za bivšu Jugoslaviju zasjeda. Izvolite sestii.

8 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Nekoliko stvari pre nego što
9 dopustim gospodinu Milovančeviću da nastavi sa unakrsnim ispitivanjem. Što
10 se tiče tehničkih aspekata, rečeno nam je da, ako želimo, sutra možemo da
11 imamo zasedanje pre podne a ne popodne, kao i šestog. Ako neko od vas želi
12 ranije sutra da završi, s obzirom da je petak, možemo da imamo pre podne
13 sednicu a isto važi i za šesti.

14 Imate li komentar, gospodine Whiting?

15 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, što se tiče Tužilaštva,
16 obe promene su prihvatljive za nas.

17 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Milovančeviću?

18 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, nama bi prelazak na prepodnevnu sednicu
19 sutra pre podne značajno remetio ritam rada koji smo predvideli. Večeras bi'
20 završili, sutra ujutro bi' rano krenuli, ukoliko to nije baš što bi se reklo
21 nužda, ja bi' molio, časni Sude, da ostane raspored koji smo imali za sutra.

22 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] A šestoga?

23 G. MILOVANČEVIĆ: To je sledeće nedelje, sve je u redu,
24 /nerazgovjetno/ što se tiče nastavka tu nema problema. Hvala.

25 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Pretpostavljam da drugi učesnici u
26 proceduri takođe nemaju problema ako napravimo tu izmenu šestog, mislim tu
27 i na prevodioce i druge?

28

29

30

1 Je li to u redu? Ako sutra imamo zasedanje popodne da bismo izašli u susret
2 gospodinu Milovančeviću, ali ujutro šestog, je li to u redu? U redu, vidim
3 da mi prevodioci klimaju glavom, u tom slučaju ćemo, kao što je predviđeno,
4 sutra popodne imati zasedanje i šestog pre podne. Najlepša hvala.

5 Ima jedna odluka koju želimo da saopštimo usmeno. To je odluka o
6 zahtevu Tužilaštva za održavanje *video-link* veze.

7 Pretresno veće je dobilo zahtev Tužilaštva za održavanje video-
8 konferencije, zahtev koji je podnet kao poverljiv 3. februara 2006. godine,
9 i Tužilaštvo u njemu traži da zaštićeni svedoci M-8022 /u engleskom
10 transkriptu: MM-022/, MM-023 i MM-040 svedoče putem video-konferencije, u
11 skladu sa pravilom 71 Pravilnika, s obzirom na loše zdravstveno stanje
12 svedoka. A Odbrana nije podnela odgovor na taj zahtev.

13 Dvadeset trećeg februara 2006., Tužilaštvo je podnelo poverljiv
14 zahtev praćen zdravstvenim informacijama i koji sadrži zdravstvene potvrde
15 vezane za zdravstveno stanje svedoka. Pretresno veće smatra da svedočenje
16 tih svedoka se tiče njihovog učešća u konkretnim incidentima pokrivenih
17 optužnicom i stoga smatra da ne bi bilo pravedno ako bismo bili lišeni tih
18 svedočenja. Pretresno veće takođe smatra da informacije koje su sadržane u
19 zdravstvenim potvrdama ukazuju da svedoci ne mogu da dođu da lično svedoče
20 pred ovim Sudom.

21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Pretresno veće smatra da je u interesu pravde da svedoci svedoče
2 putem video-konferencije i stoga nalaže da se njihovo svedočenje organizuje
3 tokom video-konferencije između Zagreba i predviđene sudnice u Hagu, tokom
4 nedelje 20. marta 2006.

5 Pretresno veće takođe nalaže da lokacija i tačan datum video-
6 konferencije budu određeni nakon konsultacije između strana, te
7 Sekretarijata i Pretresnog veća, s obzirom na takođe zdravstveno stanje
8 svedokâ i na mogućnost njihovog saslušavanja u Zagrebu. Pretresno veće
9 nalaže sekretaru da preduzme sve neophodne mere da bi se uspostavila video-
10 konferencija, kao i zaštitne mere za svedoka M-022 /u engleskom transkriptu:
11 MM-022/.

12 To je kraj /?naredbe/.

13 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Milovančeviću, kao prvo,
14 mislim da moram da podsetim gospodina Babića. Još jednom Vas podsećam,
15 gospodine Babiću, da ste na početku svedočenja dali svečanu izjavu i želim
16 da vam kažem da se ona još uvek primenjuje. Hvala.

17 Gospodine Milovančeviću?

18 SVJEDOK: MILAN BABIĆ [nastavak]

19 Unakrsno ispituje g. Milovančević [nastavak]

20 G. MILOVANČEVIĆ: Hvala, časni Sude.

21 P: Dobar dan, gospodine Babiću.

22 O: Dobar dan.

23 P: Danas ćemo nastaviti sa Vašim unakrsnim ispitivanjem. Molim Vas da se -
24 kao i prethodnog dana - pridržavamo one instrukcije, odnosno onog uputstva
25 koje je prevodilačka služba molila, a naime da pravimo pauze između pitanja
26 i odgovora kako bi sve moglo blagovremeno da se prevede.

27

28

29

30

1 Prošli put, na kraju vašeg unakrsnog ispitivanja, govorili smo o
2 održavanju referenduma o suverenosti i autonomiji srpskog naroda u
3 Hrvatskoj, to je bilo u avgustu i septembru 1990. godine, i potom o
4 sprovođenju te odluke donošenjem statuta SAO Krajine u decembru 1990.
5 godine. Da li se toga sećate, gospodine Babiću?

6 O: Da.

7 P: Sada bi' se u ovom trenutku vratio na jedan događaj koji ste
8 opisali u Vašem svedočenju, a to je Vaš susret sa gospodinom Martićem u julu
9 1990. godine povodom protesta milicionara iz Knina, milicionera iz Knina. Da
10 li ste Vi u Vašem svedočenju pomenuli peticiju koju je grupa milicionara iz
11 Knina uputila Saveznom sekretaru za unutrašnje poslove, dakle, sekretaru
12 Saveznog SUP-a u Beogradu, Petru Gračaninu?

13 O: Da.

14 P: Da li tačno interpretiram Vašu izjavu kada kažem da su oni u toj
15 peticiji izjašnjavali svoje protivljenje uvođenju novih hrvatskih simbola u
16 policiju i to: uvođenje novih uniformi, uvođenje novog naziva "redarstvenik"
17 i uvođenje novog oznaka, šahovnice? Da li je to tako bilo?

18 O: Da, to je otprilike čega se ja sećam iz te peticije.

19 P: Da li Vam je poznato koliki broj milicionera je potpisao takvu
20 peticiju? Da li raspolazete takvim podatkom? Orjetanc...orijentaciono.

21 O: Mislim većina iz stanice milicije u Kninu.

22 P: Rekli ste da je u julu 1990. godine došlo u Kninu do sastanka
23 delegacije MUP-a Hrvatske sa stanicom milicije Knin, čiji je cilj bio da se
24 milicionari... milicioneri potpisnici peticije privole na poslušnost.

25

26

27

28

29

30

1 Da li je to tako?

2 O: Pa, od... otprilike bio je razgovor o tome da - kako su to
3 prezentirali predstavnici MUP-a - da policija, odnosno milicija radi svoj
4 posao, a da se ne meša u politička pitanja. Znači, na taj način su hteli da...
5 da usklade ponašanje milicije u Kninu, odnosno potpisnika peticije. Mislim
6 da je Petar Jurica, čini mi se, sad sam se sjetio da se zvao taj predstavnik
7 MUP-a iz Zagreba.

8 P: Da li nam možete reći gde je održan taj sastanak?

9 O: U stan... u stanici milicije u Kninu.

10 P: Vi ste rekli da ste i Vi bili prisutni na tom sastanku. Zašto ste
11 Vi bili prisutni?

12 O: Zvali su mene jer ja sam bio predsednik opštine Knin, i
13 prisustvovao sam sastanku; neko me je zvao - ne znam ko.

14 P: Rekli ste da su milicioneri na tom sastanku iznosili svoje razloge
15 zbog kojih su potpisali peticiju, a da je delegacija iz Zagreba iznosila
16 svoje razloge. Da je otprilike svako ostao pri svojim stavovima da j...
17 stavovima. Da li je to tačno?

18 O: Da, to je otprilike ovo što sam malopre rekao, šta je tražila ova
19 delegacija iz MUP-a iz Hrvatske, a milicionari su iz...iskazivali i dalje ono
20 što... što je bilo i o peti... u peticiji.

21 P: Da li su milicionari u tim razgovorima iznosili svoje razloge
22 zašto se protive uvođenju tih promena u policiju, dakle, zašto se protive
23 novoj uniformi, novoj oznaci i novom nazivu?

24 O: Pa, ja sam rekao da se baš ne sećam svih detalja sa... sa razgovora,
25 već otprilike generalnog držanja stavova.

26

27

28

29

30

1 P: Da li su... da li su te nove oznake te policajc... milicionere u
2 kninskom SUP-u asocirale na nešto? Zašto takva reakcija?

3 O: Pa, upravo, ovaj, bilo je reči oko... znači, simboli, uniforme i
4 naziv policije je podsećalo na, kako su oni objašnjavali, na... posebno naziv
5 "redarstvo" na policiju Nezavisne Države Hrvatske.

6 P: Da li je to bio naziv koji je važio, dakle, u toku Drugog
7 svjetskog rata, za vreme ustaške vlasti u Nezavisnoj Državi Hrvatskoj?

8 O: Tako se zvala policija te države.

9 P: Da li se ovaj protest milicionera u Kninu nekako vremenski
10 podudara sa promenama u Ustavu Hrvatske, o kojima je bilo reči?

11 O: Pa, to se dešavalo, znači, u tom periodu, da. Nakon pokretanja
12 inicijative od strane Predsedništva Hrvatske za ustavnim promjenama.

13 P: Da se podsetimo jedan... još jednom, da li su to bile one promene
14 koje su predviđale da Srbi prestaju biti narod u Ustavu Hrvatske, da se... da
15 dolazi do kroatizacije - kao ste Vi rekli - uvođenja hrvatskih oznaka,
16 hrvatskog grba, da se izbacuje srpski jezik iz Ustava Hrvatske i da se
17 zabranjuje regio... ukida regionalizacija?

18 O: Da, o tim promenama je reč bilo.

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: Hvala, gospodine Babiću. Rekli ste da se u jednom trenutku pred
2 stanicom milicije Knin okupilo dosta naroda. Sećate li se koliko je to ljudi
3 bilo, da li je to bilo mnogo ili malo naroda?

4 O: Masa je bila pred stanicom, zakrčena ulica.

5 P: Objasnili ste da se taj narod skupio na informaciju da su u
6 blizini neki specijalci. Zašto je taj narod došao, šta je trebalo svojim
7 prisustvom pred stanicom milicije da postigne?

8 O: Pa, da se... da dâ podršku miliciji, milicionerima.

9 P: U kome smislu? Da li su milicioneri bili ugroženi zbog prisustva
10 specijalaca? Kako se to razumevalo tad?

11 O: Pa, da se solidarišu sa zahtevima milicionera. Meni se čini da je
12 to bio osnovni motiv skupljanja tu, a onda je došlo do informacije da se
13 negde u okolini nalaze specijalci.

14 P: Vi ste rekli, gospodine Babiću, da je i Martić bio prisutan na tom
15 sastanku, da su diskusije kninskih milicionera bile uglavnom ujednačene, a
16 da ste se Vi u jednom trenutku obratili narodu da se razide. Da li je to
17 tačno?

18 O: Da, to je bilo pred kraj, jel /sic/ kako sastanak nije dao
19 rezultate, delegacija MUP-a Hrvatske je postala uznemirena i trebalo je naći
20 način da oni izađu i nisu mogli lako izaći i trebalo je ustvari nastojati da
21 se narod prije razide da bi oni mogli napustiti stanicu milicije. I to je
22 bio razlog mog obraćanja.

23 P: Da li se narod razišao kada ste mu se Vi obratili ili je i dalje
24 ostao tu, pred stanicom?

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, nekoliko ljudi je govorilo tu, i ja i drugi. Narod se
2 zadržavao, sporo se razilazio i ta delegacija je valjda izvedena iz stanice
3 milicije na neki sporedan izlaz, kol...kol'ko mi je rečeno posle.

4 P: Vi ste rekli da se ne sećate da li je i m... optuženi Martić tada
5 govorio, ali da je on davao izjave za štampu, a sada kažete da je ta
6 delegacija otišla. Ko je ispratio tu delegaciju? Da li su njen sigurni
7 odlazak obezbedili milicioneri iz stanice milicije u Kninu?

8 O: Ne znam tačno, samo m... sam čuo da su ih iz stanice izveli - 'nači,
9 iz stanice milicioneri verovatno - su ih izveli na neki sporedan izlaz. To
10 je ono čega se ja sećam o tome.

11 P: Da li Vaše navođenje reči Milana Martića, da dok je on živ
12 hrvatska šahovnica neće na kninsku tvrđavu, ima bilo kakve veze sa
13 izvođenjem tih milicionera iz kninske stanice milicije... tih gostiju, te
14 delegacije Hrvatske iz kninske stanice milicije?

15 O: Ne, koliko se sećam ima generalno značenje povodom svih tih
16 događaja koji su se dešavali u vezi sa protestom, pisanjem peticije, posetom
17 delegacije, znači sa... sa svim onim što se dešako...dešavalo u sukobima između
18 MUP-a Hrvatske i stanice milicije u Kninu.

19 P: Vi ste objasnili da kninska tvrđava ima simbolično... simboličko
20 značenje. Da je to staro utvrđenje koje se nalazi u centru grada, da je
21 /nerazgovjetno/ staro vojno uporište i da je vezano za istoriju, za prošlost
22 Srba i za njihovu borbu protiv Turaka na tom prostoru. Da li je to tačno,
23 gospodine Babiću?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da, rekao sam to.

2 P: Da li je, dakle, izjava Milana Martića da dok je on živ hrvatska
3 šahovnica neće doći na kninsku tvrđavu izražavala njegovo protivljenje da
4 jedan simbol iz Nezavisne Države Hrvatske pod kojom su Srbi stradali ne bi
5 trebalo da bude na jednom mestu koje je sveto za istoriju Srba?

6 O: Pa, radilo se o hrvatskoj državi, /nerazgovjetno/ šahovnica je
7 predstavljala hrvatsku državu, znači, novu hrvatsku vlast, u tom smislu je
8 simbol šahovnice.

9 P: Vi ste rekli da ste se 10.08.1990. godine, - dakle, kratko vreme
10 nakon ovog boravka delegacije iz Zagreba, u splitskoj stanici milicije sreli
11 sa Milanom Martićem, da ste bili u komšiluku i da je Milan Martić došao u
12 uniformi da Vas upozori da niste bezbedni. Da li je to tako, gospodine
13 Babiću?

14 O: Da, s tim što mislim da je to bio 9. možda av... 9. avgust.

15 P: Kako ste Vi postupili na takvo upozorenje Milana Martića?

16 O: Pa, on je aranžirao sa svojim prijateljem, saradnikom Pepinom
17 Čupkovićem, hitno prebacivanje mene i moje porodice u drugu zgradu, negde na
18 periferiji Knina da prenoćim. Znači, tako... toliko... toliko sam bio, toliko me
19 uznemirio, da sam prihvatio taj predlog kao sasvim logičan.

20 P: Da li je gospodin Martić bio uznemiren i da li Vam je delovao
21 uverljivo kad Vam je prenosio takvo saopštenje?

22 O: Pa, delovao je... ja sam rekao kako je nastupio, nastupio je mirno
23 sasvim i mirnim rečima rekao: "Nemojte se... Sve je u redu, idu na nas,"
24 mislim, ma...malo je njegovo ponašanje i mirnoća je odudarala od onoga šta je
25 govorio i šta je organizovao sa nama, to premeštanje.

26

27

28

29

30

1 Delovô j... delovao je miran, staložen.

2 P: A zašto ste se Vi sklonili, da li zato što ste se osetili
3 nebezbednim, Vi i Vaša porodica?

4 O: Rekao je: "Idu na nas," i on je rekao da sam ja... da je moja
5 bezbednost ugrožena i zbog toga sam ja prihvatio da... da se sklonim.

6 P: Da li Vam je rekao ko to ide na vas, i ko to množe da ugrozi vašu
7 bezbednost?

8 O: Hrvatski specijalci, hrvatska specijalna policija.

9 P: Rekli ste da se sutradan... da su Vam sutradan David Rastović,
10 potpredsednik Srpskog nacionalnog veća i Bogoljub Popović, potpredsednik
11 SDS-a, rekli da bi trebalo da odete kod Miloševića da tražite zaštitu. Da li
12 je to tako bilo?

13 O: Da.

14 P: Za koga je to trebalo da tražite zaštitu, gospodine Babiću?

15 O: Za Srbe u Kninu i u Krajini i u Hrvatskoj.

16 P: A ko je ugrožavao - po informacijama kojima ste Vi imali - te Srbe
17 u Kninu, u Krajini i u Hrvatskoj? Od koga da budu zaštićeni?

18 O: Pa, bile su dve stvari. Kako sam već govorio, zakazan je bio...
19 Srpsko nacionalno vijeće nakon Sabora u Srbu je odlučilo da se raspiše
20 referendum o srpskoj autonomiji. To je jedno dešavanje u to vreme, na šta je
21 hrvatska Vlada odgovarala da je referendum nezakonit. A druge... dru...druga
22 jedna, dru...drugi problem koji se otvorio jeste bio taj koga su otvorili
23 milicionari u stanice milicije ulazeći u sukob sa MUP-om Hrvatske.

24

25

26

27

28

29

30

1 Tako da su... da su postojala na sceni dva... dva pitanja otvorena, odnosno dva
2 konflikta. Jedan politički, koji se dešavao oko referenduma i drugi je bio -
3 kako su to hrv...hrvatska Vlada objašnjavala - pobuna milicije u Kninu. Znači,
4 to je ono što je izazivalo i moguću intervenciju hrvatske Vlade da silom
5 rešava, 'naći, da silom dovede u poslušnost milicionare u Kninu i da silom
6 spreči održavanje referenduma.

7 P: Da li je takva moguća intervencija hrvatske Vlade silom bila
8 razlog što ste Vi otišli da potražite gospodina Miloševića, tadašnjeg
9 predsednika Srbije? Pomenuli ste da je on bio u Kuparima, u vojnom
10 odmaralištu, zajedno sa predsednikom Predsedništva Jovićem, rekli ste da je
11 tamo bio i savezni ministar za Narodnu odbranu, general Kadijević. Da li je
12 to tako bilo?

13 O: Pa, ja sam govorio da... o tome da je postojala ta dva problema i da
14 je trebalo tražiti od Miloševića zaštitu za... za to. To je bilo ono na što...
15 na što... što mi je sugerisano i što sam ja prihvatio.

16 P: Da li ste... da li se može reći da ste i Vi tako mislili, kao i ti
17 koji su Vam to sugerisali...

18 O: Da.

19 P: ...da postoji realna opasnost od intervencije hrvatske Vlade...

20 O: Pa prihvatio sam...

21 P: ...silom?

22 O: ...mišljenje, rekao sam Vam već. Čim... čim sam morao... prihvatio da se
23 sklonim iz svoje kuće, tražim dru...drugi stan, da sam i ja bio uznemiren i da
24 sam prihvatio. Ja sam smatrao da smo realno ugroženi, da.

25 P: Rekli ste da ste poslali poruku, preko gospodina Vučetića,
26 predsedniku Miloševiću da tražite sastanak, a da Vas i zbog... i da tražite
27 zaštitu zbog pretnje nove hrvatske vlasti, a da vam je gospodin Milošević
28 uzvratio porukom da se obratite predsedniku Predsedništva gospodinu Joviću.
29 Da li je to tačno?

30

1 O: To je bila jedna vrsta razgovora posrednih, znači ne samo
2 prenošenje poruke, nego smo Bogoljub Popović i ja smo izložili Vučetiću
3 problem, pitanje, a on ga je izložio Miloševiću i rekao je: "Tamo su sva
4 trojica," znači, Milošević, Kadijević i Jović. I, kako sam shvatio, oni su
5 prodiskutovali to pitanje, odnosno to o čemu smo govorili, i odgovor je bio
6 da zatražimo, znači, prijem kod Jovića u Beogradu. Da mu to iznesemo, tu
7 istu stvar.

8 P: Vi ste potom to i učinili, pa ste 13.08., 13. avgusta 1990., po
9 Vašem zahtevu, bili primljeni kod predsednika Predsedništva Jugoslavije
10 gospodina Jovenića /?Jovića/ u Beogradu, je l' tako, gospodine Babiću?

11 O: Jeste.

12 P: Rekli ste da ste tada Vi govorili o političkoj situaciji u
13 Hrvatskoj, o ustavnim promenama koje je vršila nova hrvatska vlast, o tome
14 da Srbi u Hrvatskoj planiraju referendum, a da su ostali govorili o oružanim
15 pretnjama MUP-a Hrvatske. Je l' tako, gospodine Babiću?

16 O: Da, otprilike, rekao sam da sam ja težište svog izlaganja dao na
17 ta politička pitanja, a da su više govorili o bezbednosti druga dvojica.

18 P: Objasnili ste da Vam je na takve vaše informacije gospodin Jović,
19 kao predsednik Predsedništva, kazao da se sprema predlog zakona o
20 samoopredeljenju za Skupštinu Jugoslavije, i da on podržava Vašu političku
21 borbu. A da će i JNA, kao savezna oružana sila, biti garant za takvu Vašu
22 političku borbu, i podrška takvoj Vašoj političkoj borbi.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Da li je to tako, gospodine Babiću?

2 O: Da.

3 P: Rekli ste da ste nakon razgovora sa gospodinom Jovićem 13.08.1990.
4 godine otišli do saveznog sekretara za unutrašnje poslove Petra Gračanina i
5 da Vam je sugerisano da se referendum - o kome ste Vi govorili, Srba - održi
6 u skladu sa Ustavom Jugoslavije i Ustavom Hrvatske. Je l' tako, gospodine
7 Babiću?

8 O: To nije bilo kod Petra Gračanina, to je bilo u kabinetu Jovićevom,
9 ta sugestija, to je jedan od Joviće... od Jovićevih ljudi iz kabineta nam je
10 rekao na koji ustavni član da se pozovemo i da ne organizujemo referendum,
11 već da ga podvedemo pod ustavnu odredbu izjašnjavanja, što je dozvoljeno i u
12 Ustavu Jugoslavije i u Ustavu Socijalističke Republike Hrvatske. To je bilo
13 prije odlaska kod Gračanina.

14 P: Takođe ste rekli da ste potom otišli kod Petra Gračanina i da ga...
15 ste ga upoznali sa situacijom i da je on... da ste čuli da je on nakon toga na
16 konferenciji za štampu saopštio da Vam je rekao da dižete barikade, a da to
17 nije bilo tako, da on to u razgovoru sa Vama nije pominjao.

18 O: Ja sam rekao da je on dao tu izjavu za štampu, a ja se ne sećam da
19 li je to nama rekao - tada, ne sećam se - ili je možda rekao... primio
20 delegaciju milicionera, ja nisam siguran, iz Knina, to sam rekao.

21 P: Dakle, nakon takvih razgovora u Beogradu, sa predsednikom
22 Predsedništva Jugoslavije, Vi se vraćate u Krajinu i kažete da 16.08.1990.
23 godine u dva... Dvoru na Uni se drži sastanak na kome je Srpsko nacionalno
24 veće zakazalo izjašnjavanje srpskog naroda o srpskoj autonomiji.

25

26

27

28

29

30

1 Pa ste pominjali, pominjali i zapisnik od toga dana. Da li je to tačno?

2 O: Da.

3 P: Pomenuli ste da je saopštenje Srpskog nacionalnog veća o buduć... o
4 tom referendumu, u avgustu i septembru 1990. godine, naišlo na protivljenje
5 hrvatskih vlasti i na najavu da bi mogla ona to sprečiti silom. Pa ste u
6 vezi sa tim govorili i o nekoliko događaja, o nemirima u Kninu 17.08.1990.,
7 je l' tako, gospodine Babiću?

8 O: Da.

9 P: Rekli ste da ste u Vašoj kancelariji - kao predsednik Skupštine
10 opštine Knin - 17.08. ujutru dobili teleks o predsednik... od predsednika
11 opština Obrovac, da su hrvatske specijalne snage krenule na Obrovac i na
12 područje Knina, a da oni u Obrovcu postavljaju barikade na Velebitu. Je l'
13 tako, gospodine Babiću?

14 O: Rekao sam da sam od Sergeja Veselinovića dobio teleks u kome kaže
15 da hrvatski specijalci prelaze Velebit prema Obrovcu i da oni postavljaju
16 barikade na Obrovcu, a da s... a informaciju da hrvatski oklopni transporteri
17 ulaze u Knin sam dobio, tu info...informaciju, od Dušana Orlovića.

18 P: Da li Vam je poznato da li su hrvatski specijalci stigli u Obrovac
19 i da su pokušali da raz...razoružaju stanicu i da je okupljeni narod to
20 sprečio toga dana, 17.08.1990.?

21 O: Ono što znam bilo je da je tih dana bilo uzimanje, takozvano -
22 kako je to hrvatska Vlada objašnjavala - koncentrisanje oružja rezervnog
23 sastava milicije na jedno mesto.

24

25

26

27

28

29

30

1 Znači, kad se to dešavalo u Obrovcu - ne znam, da l' je to bilo tog ili
2 nekog drugog dana.

3 P: Postoje svjedoci koji govore da je to bilo toga dana, kada Vam je
4 gospodin koga ste pomenuli javio to iz Obrovca. A i da li Vam je poznato šta
5 se toga dana, 17.08., desilo u Benkovcu? Da li su hrvatski specijalci u
6 Benkovcu oduzeli oružje - u Obrovcu su pokušali, pa nisu uspjeli - a da li su
7 u Benkovcu uspjeli?

8 O: Da ponovim još jednom. Znači, da li tog dana ili tih dana -

9 G. WHITING: [simultani prijevod] Prigovor, prigovor, časni Sude.
10 Dozvolite samo da uložim prigovor na oblik ovog pitanja. Naime: "Bilo je
11 svjedoka koji su rekli..." Ja ulažem prigovor na ovakvo neprecizno spominjanje
12 drugih svjedoka.

13 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] I ja sam se pitao o kojim ste to
14 svjedocima govorili. Da li je već neki svjedok o tome govorio i tko je to?

15 G. MILOVANČEVIĆ: Ne, časni Sude. Hteo sam da kažem da ima svjedoka
16 koji o tome govore, ali to će biti tema drugi put. Sada bih postavio pitanje
17 samo gospodinu Babiću: da li je njemu poznato, kao predsedniku Srpskog
18 nacionalnog veća i kao predsedniku opštine Knin, da su tog 17.08. iz SUP-a u
19 Benkovcu hrvatski specijalci oduzeli oružje rezervne policije?

20 SVJEDOK: Rekô sam već malopre ono što znam -

21 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Samo malo, gospodine Babiću,
22 izvinite. Molim Vas, odgovorite na pitanje, gospodine Milovančeviću. Koji su
23 to svjedoci? Odgovorite mi.

24 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, to su svjedoci koji žive u Krajini i koji
25 će o tome davati izjave pred ovim Tribunalom, kada Odbrana bude našla da je
26 to vreme da... da se takav dokaz izvede.

27

28

29

30

1 Mislim na ljude sa terena, na ljude koji su u neposrednom komšiluku i Knina
2 i Benkovca i Obrovca, na stanovništvo tih teritorija. Ali sada ne... ne cenim
3 da je potrebno da pominjem njihova imena. Ako Sud smatra da ovo pitanje nije
4 dovoljno precizno ili da ga treba postaviti u drugom obliku, ja ću to
5 učiniti.

6 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Možda onda da preformulirate
7 pitanje, na primjer riječima: Obrana ima svjedoke kojima će se pozabaviti.
8 Naime, način na koji ste to formulirali ranije je nekako izgledao kao da su
9 svjedoci o kojima govorite već dali svoje iskaze. Hvala.

10 G. MILOVANČEVIĆ: Hvala, časni Sude.

11 P: Dakle, Odbrana ima svedoka, gospodine Babiću, koji govori o tome
12 da je hrvatska policija 17.08. pokušala da oduzme oružje iz Obrovca i da je
13 to okupljeni narod sprečio, a da je hrvatska policija oduzela oružje
14 rezervnog sastava u Benkovcu. Vi ste rekli da o tome nemate saznanja, jer
15 tako?

16 O: Ja sam rekao da imam saznanja o tim događajima koji se dešavali,
17 rekao sam, ne znam da li je to bilo tačno 17., ali ok... u tom vremenu. Naime,
18 bila je odluka hrvatske Vlade i MUP-a da se oružje rezervnog sastava
19 milicije, koje se nalazilo u stanicama milicije, koncentriše na druga
20 mjesta, na jedno mjesto. I to je bio povod da je MUP Hrvatske to oružje
21 uzimao iz stanica milicije i odvezio negde, ja sad tačno ne znam te
22 lokacije.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Znači, pretpostavljam, znači, da govorimo o istom... o istom događaju, s tim
2 što ja ne znam je li se to desilo 17. u Benkovcu. Ali su se ali... ali to,
3 za...za...za takve... za takva dešavanja znam.

4 P: Da bismo ovu situaciju razjasnili do kraja, dakle, toga dana - Vi
5 ste pomenuli konkretno datum 17.08.1990. - kada ste dobili teleks iz Obrovca
6 i kada je došao Dušan Orlović i kaže: "Ulaze oklopni transporteri u Knin."
7 Dakle, da li u tom periodu vremena i u tom kontekstu Vi govorite o prinudnom
8 oduzimanju oružja iz stanica milicije na ovom području od strane hrvatskih
9 specijalaca?

10 O: Govorim o tom... o tom vremenu, s tim što je "prinudni" pojam bio
11 srpski pojam, a hrvatski pojam bio "koncentrisanje" oružja, tako da, mislim,
12 stvar bude jasna sasvim.

13 P: Rekli ste da je -

14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Jednu kraću pauzu, molim. Molimo
15 Vas, pravite malo veće pauze između pitanja i odgovora, jer prevodioci ne
16 mogu da stignu, prebrzo se to sve odvija. Hvala Vam.

17 G. MILOVANČEVIĆ:

18 P: Opisali ste da je toga 18.08., dakle uoči referenduma, Dušan
19 Orlović - koji je bio Martićev saradnik - došao vrlo uznemiren kod Vas i
20 opisao da hrvatski oklopni transporteri /sic/ ulaze u Knin, tako ste Vi
21 citirali njegovu rečenicu. I da ste, zbog takvog njegovog uznemirenja, Vi
22 tome poverovali, naredili uzbunu i potom otišli u selo Strmicu. Sa kim ste
23 otišli u selo Strmicu i kome ste naredili uzbunu?

24 O: Rekao sam već, nekom od službenika sam rekao da uključi sirenu na
25 opštini, a otišao sam sa vozačem, čn... opštinskim vozačem do Strmice.

26

27

28

29

30

1 Ja m... jednim od vozača, ne mogu se setim koji.

2 P: Objasnili ste takođe da je tom prilikom, iz... u situaciji koju ste
3 opisali, u Kninu proglašeno ratno stanje, da se to pri tome dogodilo u jeku
4 turističke sezone i da je to žestoko odjeknulo u tadašnjoj Jugoslaviji. Je
5 l' tako, gospodine Babiću?

6 O: Da.

7 P: Objasnili ste da ste posle izvesnog vremena došli do Golubića i
8 tamo videli Martića i Orlovića, koji su Vam rekli da nema hrvatskih
9 specijalaca, a delili su oružje.

10 O: Da.

11 P: Takođe ste rekli da su toga dana - 17.08. - helikopteri sa
12 hrvetski...hrvatskim specijalcima koji su leteli ka Kninu bili presretnuti od
13 avijacije jugoslovenskog ratnog vazduhoplovstva, dakle JNA. Da li je to
14 tačno?

15 O: Tu informaciju dobio sam, odn...odnosno, pročitao sam u štampi,
16 nekoliko godina poslije toga događaja. Znači, toga dana nisam imao tu
17 informaciju, niti mi je neko rekao o tome.

18 P: Objasnili ste da je tom prilikom - nakon proglašenja ratnog stanja
19 - dele...deljeno oružje rezervnog sastava. Da li je to inače obaveza milicije
20 u uslovima vanrednog i ratnog stanja, da podeli... da mobiliše rezervni
21 sastav, da podeli oružje i da preduzme mere da obezbedi sve vitalne lokacije
22 u mestu?

23 O: Oružje je deljeno, uzeto iz stanice, prije nego je stigla vijest o
24 ratnom stanju. Oružje je već uzeto iz stanice prije nego sam ja stigô u
25 Strmicu.

26

27

28

29

30

1 P: Otkuda Vam je to poznato, gospodine Babiću?

2 O: Rečeno mi je na... bilo je utovareno na kamione i već je bilo... već
3 je bilo tovoreno tog dana.

4 P: Vi ste pomenuli da je u Golubiću osnovan štab za barikade i da je
5 taj štab osnovan na osnovu odluke Glavnog odbora SDS-a, je l' tako bilo?

6 O: Da.

7 P: Možete li nam reći da li ste Vi bili na tom sastanku na kome je
8 doneta odluka da se osnuje štab za barikade?

9 O: To se desilo sledećeg dana nakon 17., to je bilo 18.; ja sam došao
10 na sastanak, ali sam otišao doš... bio sam na sastanku kad je počela diskusija
11 o tome, ali sam otišao na drugi sastanak u Knin, tako da nisam bio do kraja
12 sastanka i u trenutku kada je donošena odluka o...o formiranju štaba, već je
13 taj štab već bio formiran, kad sam ga ja saznao, kad sam ja saznao za njega.

14 P: Da li je tom odlukom gospodin Martić postavljen, kako Vi kažete,
15 za rukovodioca tog štaba za barikade?

16 O: Da.

17 P: Da li nam možete reći od čega su se barikade sastojale i gde su
18 postav...postavljene? Na kojim pravcima, na kojim mestima, i čemu su služile?

19 O: Barikade su se postavljale oko sela i naselja srpskih, bez obzira
20 da li se selo nalazilo negde na...na...na rubnom delu opštine Knina ili neke
21 druge srpske opštine, ili...ili usred opštine. Tako da je barikada bilo svuda
22 po putevima.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Između sela i grada Knina, između sela i drugoga sela, između srpskih sela i
2 susjednih hrvatskih sela - znači, na raznim mjestima.

3 P: Niste mi odgovorili, od čega su se barikade sastojale? Od čega su
4 pravljenje...pravljene?

5 O: Bile su razne. Negdje su stvarno bile prepreke od...od...od balvana,
6 po čemu s... je to i nazvato "balvan revolucijom", a negdje su bile gomile
7 kamenja, negdje nije bilo ništa sem neka klupa na klupu, ili neka simbolična
8 prepreka.

9 P: Da li je, dakle, tačno da su barikade postavljene na svim putnim
10 pravcima koja su vodila ka srpskim naseljima i trebalo je da spreče, tako
11 postavljene, nailazak nepozvanih, tačnije hrvatskih specijalaca i drugih
12 oružanih sastava?

13 O: Da. Trebala su da, što se tiče nekog stava, da...da spreče i upad
14 policajaca i zauzimanje stanice milicije. To je bio razlog što je radila to
15 policija, ili da se održi referendum, što su radile ljudi po selima ili i
16 SDS. Znači, uglavnom, bilo je postavljeno radi sprečavanja da se silom
17 zaposjedne policija il' i... preuzme stanica milicije u Kninu od strane MUP-a
18 Hrvatske, to je bio policijski razlog, a razlog SDS-a je bio, što su u tome
19 učestvovali, da sprovedu referendum.

20 P: Da li možemo ukratko reći da su te bari... -

21 PREVODITELJ: Molimo gospodina Milovančevića samo da napravi pauzu
22 prije pitanja, hvala Vam.

23 P: Da li možemo ukratko reći, dakle, da su te barikade služile
24 isključivo za samoodbranu?

25 O: Da.

26 P: Objasnili ste da ste posle 17.08.1990. godine došli u Golubić - to
27 je omladinsko naselje kod Knina - i da ste ustanovili da je to vojni logor,
28 kako ste Vi to nazvali, jer je na straži bio naoružan čovek.

29
30

1 Je l' tako, gospodine Babić?

2 O: To je bio vojni logor, ne zato što je bio jedan čovek, već što je
3 bilo dosta ljudi pod oružjem. Ceo je kamp bio, ili dio kampa kol'ko sam ja
4 vidio, postavljena je žica daleko od...od...od središta, znači, čak negde od
5 jezera je postavljena rampa za ulaz u cijelo naselje. Znači, celo naselje je
6 bilo, postalo jedan vojni logor.

7 P: Da li se to dešavalo u vreme kada je - kako ste Vi opisali -
8 hrvatska specijalna policija prikupljala oružje po Krajini i stanicâ
9 milicije, je l' to taj period vremena?

10 O: To je nakon toga.

11 P: Rekli ste da, kada ste videli da je Golubić postao logor, da ste
12 predložili gospodinu Raškoviću, predsedniku SDS-a, da se taj logor u
13 Golubiću raspusti, da smatrate da on kompromituje politiku SDS-a i takva je
14 odluka doneta, pa je štab raspušten. Je l' tako, gospodine Babiću?

15 O: Da.

16 P: Takođe ste rekli da je gospodin Martić ispoštovao tu odluku tako
17 što je centar u Golubiću napustio - doduše, Vi ste opisali da je otišao na
18 drugo mesto, ali je štab u Golubiću raspušten. Ta je odluka sprovedena, je
19 l' tako, gospodine Babiću?

20 O: Ne. Rekao sam da je neko vreme taj štab ostao tamo, nisu hteli da
21 po... da... da ispoštuju odluku i to je trajalo neko vreme dok se neko nije
22 dosetio da... da - ne znam čija je to bila dobra ideja - da javi tim ljudima
23 informaciju, navodnu informaciju kamp... da će kamp biti bombardovan.

24

25

26

27

28

29

30

1 I to je bio razlog zašto je Martić i ti ljudi iz kampa preselili se iz
2 samoga omladinskog naselja, najpre na periferiju, a kasnije i u drugo selo.
3 Oni nisu ispoštovali, Martić nije ispoštovao tu odluku o raspuštanju štaba.

4 P: Vi ste odgovori... pardon, Vi ste odgovarajući na pitanja tužioca
5 rekli da je nakon odluke o raspuštanju Martić izvršio preseljenje u jednu
6 prikolicu, pa onda u Oton, je l' tako, gosp... -

7 O: Nakon nekog vremena, to vreme sam sad opisao kako je bilo. U jednu
8 prikolicu, da, na...na rubu naselja Golubić, a onda u selo Oton, da.

9 P: U vezi s ovim događajima, vezanim za referendum od 19.08. do
10 02.09.1990. godine, pomenuli ste jedan sastanak 10.09.1990. godine i
11 pregovore sa Saborom, hrvatskim... MUP-om Hrvatske, radi smirivanja situacije.
12 Sećate li se toga, gospodine Babiću?

13 O: Da.

14 P: Možete li nam reći da li je referendum od 19.08. do 02.09.1990.
15 godine održan i da li se srpski narod u Hrvatskoj izjasnio, apsolutno
16 većinom, za suverenitet sopstvenog naroda i za autonomiju u okviru Hrvatske?

17 O: Glasalo se za autonomiju, to je bilo pitanje: Da li ste za
18 autonomiju? Da, izjasnio se.

19 P: Rekli ste da ste 10.09.1990. na poziv Jerka Vukasa - koji je inače
20 pripadnik HDZ-a i koji s... predsednik Skupštine opštine Sinj - pošli na
21 sastanak radi rešavanja komunalnih problema.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Da li je to tako?

2 O: Ne. Ja sam rekao da smo ta pitanja rešavali ranije, Jerko Vukas i
3 ja, pošto smo mi predsednici susednih opština i zbog toga što su barikade
4 koje su bile između naših opština, koje su Srbi postavili, izazvale
5 međukomunalne probleme pa smo mi te probleme rešavali. A onda je drugo
6 pitanje bilo, pošto smo već bili u kontaktu na predlog i inicijativu Vukasa,
7 da se sastanem ja sa, i drugi predstavnici Srba sa tog prostora, sa
8 predstavnicima Sabora i Vlade. Znači, to je bilo nakon rješavanja
9 međukomunalnih problema.

10 P: Dakle, na inicijativu Jerka Vukasa, Vi pristajete da odete na
11 sastanak sa predstavnicima hrvatske Vlade i Sabora i kažete da ste se videli
12 sa Slavkom Degoricijom, predsednikom jednog veća u Saboru, i sa ministrom
13 unutrašnjih poslova Boljkovcem. Je l' tako, gospodine Babiću?

14 O: Da.

15 P: Ko je još sa vama... ko je još sa vama bio na tom sastanku sa srpske
16 strane, sa Vaše strane?

17 O: Ja sam... moja je... moj je z... predlog bio, odnosno zahtjev delegaciji
18 iz Zagreba da ostale koji su bili sa mnom prihvati kao predstavnike Srpskog
19 nacionalnog veća. To su bili sa mnom gospodin Dušan Vještica - sekretar,
20 David Rastović - potpredsjednik i bili su još službenici iz opštine Donji
21 Lapac. Međutim, pošto delegacija iz Zagreba nije htela u tom svojstvu dala
22 /sic/ s nama razgovara, mi smo onda prihvatili da mi budemo predstavnici
23 srpskih opština.

24

25

26

27

28

29

30

1 I ovi su ljudi bili - znači, pored Vještice - Rastović, bio je predsjednik
2 izvršnog vijeća Lapca i sekretar skupštine Donji Lapac, Đukić i ne znam kako
3 se sekretar zvao, zaboravio sam.

4 P: Vi ste imali zakazan sastanak o političkim pregovorima. Da li ste
5 održali sastanak Srpskog nacionalnog veća, čiji ste predsednik bili, Vi ste
6 faktički bili predsednik izvršnog veća, predsednik Vlade, da li ste Vi
7 održali sastanak i rekli: "Imaću sastanak i političke pregovore sa hrvatskim
8 državnim i policijskim vrhom," ili ne?

9 O: Bio je informisan akademik Rašković i drugi, i mi smo imali
10 sastanak Srpskog nacionalnog vijeća u Srbu, neposredno nakon ovih razgovora
11 u Lapcu, to je ista opština. I ja sam informisao akademika Raškovića i
12 ostale članove Srpskog nacionalnog vijeća o tim razgovorima, i otvorila se
13 diskusija o sporazumu koga smo postigli. Bilo je onih koji su oponirali, ali
14 je akademik Rašković podržao sporazum i većinom smo prihvatili rezultate
15 sporazuma.

16 P: Da li imate neki zapisnik sa tog sastanka, da li je to bio
17 službeni, oficijelni sastanak Srpskog nacionalnog veća ili su to bili vaši
18 razgovori interni, među vama?

19 O: Nemam zapisnik, mislim da je zapisnik vođen, ali ja ne znam sad,
20 mislim da zapisnik p... je postojao, ali nije kod mene. Postojao je, ne znam
21 gde je sada ustvari, precizan odgovor.

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: Saopštenje za javnost, koje je izdato 10.09.1990., o sastanku sa
2 delegacijom Hrvatske, ko je potpisao i ko je sačinio?

3 O: Saopštenje? Pa, učesnici u razgovoru.

4 P: Koji učesnici u razgovoru, gospodine Babić?

5 O: Degoricija, Boljkovac, Pečerski, ja, Rastović, Vještica, bilo je
6 nekoliko potpisnika. To je otprilike kao sporazum i...i saopštenje išlo.

7 P: Dakle, Vi kao predsednik Srpskog nacionalnog veća vodite političke
8 razgovore sa delegacijom Hrvatske i zajedno sa delegacijom Hrvatske dajete
9 saopštenje, a Srpsko nacionalno veće ne daje o tome saopštenje, je li tačno,
10 gospodine Babiću?

11 O: Ja sam Vam rekao da delegacija iz Zagreba nije prihvatila nas u
12 kapacitetu predstavnika Srpskog nacionalnog vijeća i da smo mi predstavljali
13 srpske opštine. Ja sam bio predsednik Skupštine opštine Knin na tim
14 razgovorima, po dogovoru.

15 P: A sa kim ste se dogovorili da promenite Vaš status predsednika
16 Srpskog nacionalnog veća u predsednika opštine i da održite takve pregovore?
17 Ko Vas je ovlastio na tako nešto?

18 O: Pa, ja nisam promenio status, ja sam bio predsednik Skupštine
19 opštine Knin, i u tom svojstvu sam i bio član Srpskog nacionalnog vijeća.
20 Upravo zato što sam bio predsjednik Skupštine opštine Knin, ja sam i kao
21 predsjednik opštine i izabran u Srpsko nacionalno vijeće. A ako želite
22 pitati zašto sam prihvatio predlog i zahtev delegacije iz Zagreba da žele s
23 nama razgovarati samo kao sa predstavnicima opština, mogu da Vam govorim -
24 zato što sam želio da pregovori uspiju.

25

26

27

28

29

30

1 A i zato što je moj kapacitet i ostalih pregovarača bio legitimisan na
2 izborima, ako... 'nači, odgovor na Vaše pitanje ko me je ovlastio - ovlastili
3 su me izbori na kojima sam izabran za predsjednika Skupštine opštine Knin.

4 P: I šta je suština dogovora sa delegacijom Hrvatske? Da oružje bude
5 vraćeno iz stanica milicije i da hrvatska Vlada osnuje sekretarijat u Kninu,
6 jer /sic/ tako, je li to suština dogovora?

7 O: Oružje koje je oteto, odnosno koje je uzeto iz stanica milicije,
8 oružje rezervnog sastava, i podeljeno.

9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Milovančeviću, zbog
10 zapisnika kažem, Vaše pitanje nisu mogli čuti prevodioci, zato što ste
11 počeli sa pitanjem u vrijeme dok se još prevodio odgovor. Dakle, mi smo
12 dobili odgovor, ali ne znamo koje je pitanje njemu prethodilo, zato Vas
13 molim da ponovite pitanje i da pazite da radite pauze prije nego što
14 postavljate pitanja. Hvala.

15 G. MILOVANČEVIĆ: Hvala časni Sude, nehotice se ovo desilo.

16 P: Dakle, gospodine Babiću, rekli ste da je u ovakvom Vašem statusu
17 sporazum sa gospodinom Degoricijem i gospodinom Boljkovcem, ministrom
18 policije, bio da se vrati oružje rezervnog sastava koje je srpska policija
19 podelila - uslovno srpska - znači, policija. Gde, u kojim mestima koje je
20 podelila srpska policija? I da se osnuje potom sekretarijat, od strane
21 hrvatske Vlade, možete li nam to objasniti?

22 O: Oružje je uzeto u Kninu iz stanice milicije i u Donjem Lapcu.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 Da li još nekim opštinama, ja tada nisam bio siguran, ali tu smo bili na
2 pregovorima predstavnici opština Knina i Lapca, tako da smo mogli
3 razgovarati o toj stvari.

4 P: Da li ste dogovorili sa hrvatskom Vladom da ona vrati ono oružje
5 koje je ona oduzela od srpskih... od milicije, stanica milicije na srpskom
6 području?

7 O: Pa, ja sam Vam rekao ustvari o čemu se radilo. To je, stanice
8 milicije su dio Ministarstva unutrašnjih poslova Hrvatske. Oružje rezervnog
9 sastava milicije nalazi se... nalazilo se u magacinima stanica milicije. Iz
10 određenih razloga, njima znanih, Vlada Hrvatske je odlučila a i objavila je
11 razloge zašto. Željela je da to oružje, 'nači, oružje Ministarstva
12 unutrašnjih poslova, uzme iz stanica milicije i da ih drži na drugom mestu.
13 Da ne budu - verovatno, ja sad mogu samo da pretpostavim razloge - jer su
14 imali pobunu u Kninu, imali su stanicu milicije koja im je izašla iz
15 sistema, što je... što se tiče Knina, što se dig... tiče drugih opština, nije mi
16 toliko poznata precizno situacija. Znači, radilo se o tome, znači nije od
17 srvsii... uzimanje oružja iz srpskih opština, itd., već jednostavno, to je bilo
18 oružje rezervnog sastava stanica milicije koje su ima otkazale poslušnost.
19 Otkazale su im poslušnost stanica milicije u Kninu i stanica milicije u
20 Donjem Lapcu. Da l... da li je... da li ste... pre... u tom smislu bilo Vaše
21 pitanje?

22 P: Dovoljno ste mi -

23 O: U vezi toga.

24 P: Dovoljno ste odgovorili, gospodine Babiću. Rekli ste -

25 O: Da, da, pardon. Sa... setio sam se. Pitali ste da li je Hrvatska
26 vratila nešto srpskim opštinama, itd? Ali kroz svoj prethodni odgovor
27 objasnio sam kako sam ja razumio čitav sukob između policija u Kninu i Lapcu
28 i MUP-a Hrvatske.

29

30

1 P: Da li se može reći da Vi u uslovima totalnog nepoverenja srpskog
2 stanovništva prema hrvatskim vlastima, prema onome što čine u Ustavu,
3 promenama Ustava, prema praktičnoj politici, prema odnosu prema referendumu
4 - zabranjuju, dakle, referendum, proglašavaju ga nelegalnim, čak pokušavaju
5 da razoružaju stanice milicije - da Vi u tim uslovima dogovarate, kao
6 predsednik opštine, vraćanje stanica milicije pod suverenitet hrvatskih
7 vlasti, Ministarstva unutrašnjih poslova, al' da o tome nije doneta odluka
8 nijednog zvaničnog tela, činite samoinicijativno?

9 O: Pa, prvo, desila se jedna stvar da su se Srbi prvo latili oružja,
10 prvi latili ol... oružja, to je činjenica. Druga činjenica je bila - ne Srbi,
11 nego milicija - u...u Kninu, u Lapcu i drugim opštinama srpskim. Drugo, te
12 stanice milicije bile su dio Ministarstva unutrašnjih poslova Hrvatske. I
13 treće, mi smo bio... bili sastavni dio Republike Hrvatske i vodili smo
14 legitimne političke diskusije, rasprave, da kažem i svađe, oko pronalaženja
15 političkog rešenja i budućnosti Hrvatske. Mi smo učestvovali u... u politici
16 kao legitimni izabrani predstavnici, i mi iz opština u lokalnoj vlasti i
17 ljudi iz Sabora Hrvatske i Vlade Hrvatske, koji su birani na te svoje
18 položaje. Bilo je sasvim normalno da tražimo rešenje krize koja je
19 eskalirala i koja je pretila da is... eskalira i dalje. To je bilo sasvim
20 normalno i prirodno.

21 P: ...kli /?Rekli/ ste da je tu bilo -

22 PREVODITELJ: Molimo pauze, hvala.

23 P: Rekli ste da je tu bilo različitih mišljenja kada ste o tome
24 razgovarali sa gospodinom Raškovićem, da Vas je gospodin Rašković podržao. A
25 takođe ste objasnili da su u Kninu, to veče kada ste izdali saopštenje, Vama
26 pretili Jovo Vitas i Nešo Marić jer se oni nisu sma...slagali sa takvom
27 odlukom.

28
29
30

1 Da su Vam rekli da ste izdajnik, je l' tako, gospodine Babiću?

2 O: Jovo Rašković me je podržao i većina na tom sastanku Srpskog
3 nacionalnog vijeća. Jovo Rašković je tada rekao, doslovce, da: "Prolivanje
4 krvi ne odgovara ni nama, Srbima, niti Hrvatima i hrvatskoj Vladi, već
5 odgovara nekom trećem." A taj treći, podrazumevalo se, bio je u Beogradu, i
6 rekao je, meni, objasnio, u č... o čemu se radi. A radi se o tome da je neko
7 želio nereda u Hrvatskoj, da izazove intervenciju JNA i uvede vojnu upravu,
8 tu sam informaciju dobio od njega. To je bila moja prva informacija o takvoj
9 mogućnosti razvoja događaja u Hrvatskoj, i Rašković i ja bili smo protiv
10 takvog razvoja događaja i zbog toga je bio ovakav naš stav.

11 P: Gospodine Babiću, svaki normalan čovek mora biti protiv takvog
12 razvoda... razvoja događaja. Nego, Vi kažete: "...neko treći je imao interes" i
13 kažete da je to -

14 G. WHITING: [simultani prijevod] Prigovor, časni Sude. Imam namjeru
15 uložiti prigovor na ovo pitanje. Svaka normalna osoba, ja jednostavno ne
16 mogu to prihvatiti, to je neprikladan način obraćanja svjedoku.

17 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] To je, na neki način se sugerira
18 da osoba kojoj se obraćate možda nije normalna, gospodine Milovančeviću.
19 Možete li nešto reći o tome?

20 G. MILOVANČEVIĆ: Ne, časni Sude, gospodin Babić kaže da on i Jovan
21 Rašković su bili protiv krvoprolića, a ja to potvrđujem kao branilac i
22 kažem: "Svaki normalan čovek je protiv krvoprolića," pa onda idem dalje sa
23 pitanjem. Dakle, ja mogu izostavili taj početak rečenice ukoliko on pravi
24 bilo kakvu poteškoću, i ja ga izostavljam sada u ponovljenom pitanju, da ne
25 bi bilo zabune. Taman posla da se na takav način obraćam prisutnom svedoku.
26 Žao mi je ako je tako shvaćeno.

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] U redu, molim da preformulišete
2 pitanje bez tog prvog dela.

3 G. MILOVANČEVIĆ:

4 P: Rekli ste da je gospodin Rašković rekao da nekom trećem to
5 odgovara i takođe ste rekli da s... Vi smatrate da je to bio neko u Beogradu,
6 da to Vi smatrate, je l' tako gospodine Babiću, taj treći?

7 O: On mi je objasnio šta bi to značilo, zašto sam ja smatrao da je
8 taj treći u Beogradu. Rekao je da je to povod da neko želi krvoproliće da
9 interveniše JNA i da se uvede vojna uprava u Hrvatskoj. To je bio Beograd,
10 naravno.

11 P: Gospodine Babiću, ja sam Vas pitao, dakle, da je... to je Vaš
12 zaključak, da je to bio Beograd, je l' tako, kao objašnjenje svega ovoga?

13 O: Da. A on mi je rekao tačno ko bi izveo intervenciju.

14 P: Gospodine Babiću, da li ste Vi čuli za generala Špegelja, a već
15 ste se o tome izjašnjavali više puta, mislim da jeste? Da li ste čuli za
16 njegovu izjavu u oktobru mesecu 1990. godine, da na svakog oficira u
17 Virovitici ima pet naoružanih ljudi, da će princip dejstva biti: priđeš mu -
18 metak u stomak. Niko živ neće stići u kasarnu. "Ovo neće biti rat," - kaže
19 gospodin Špegelj - "ovo će biti građanski rat. Neće biti milosti za žene i
20 decu, jednostavno, granate u stanove." Da li Vam je poznata takva izjava
21 generala Špegelja u oktobru 1990.?

22 O: Prvo, Martin Špegelj bio je ministar odbrane u Vladi Republike
23 Hrvatske, a takve njegove reči bile su... pratile su snimak koji je televizija
24 Beograd emitovala u januaru mjesecu negde, u drugoj polovini januara 1991.
25 godine.

26

27

28

29

30

1 Iz oktobra se ne sećam.

2 P: U kasnijem toku razgovora, mi ćemo se vratiti na, ovaj, govoru
3 gospodina Špegelja iz oktobra 1990., ja ću Vam predočiti dokument, nego sad
4 idemo ovim vremenskim sledom koga smo se uhvatili. Vi ste rekli da je
5 reakcija na Vaše pregovore sa hrvatskom Vladom bilo protivljenje određenih
6 ljudi u Kninu kod sa... kroz savjet... Savjet narodnog otpora, koji je davao
7 bombastične izjave, dizao u vazduh radnje i stanove Hrvata i Albanaca, sa
8 ciljem da izazove intervenciju JNA, da se uvede vanredno stanje, da bi se na
9 taj način smenili hrvatska Vlada i uvela vojna uprava. Jeste to izjavili,
10 gospodine Babiću?

11 O: Da.

12 P: Takođe ste objasnili da je to bila politika predsednika Srbije
13 Miloševića i gospodina Jovića, kao predsednika Predsedništva Jugoslavije, da
14 se zaposednu teritorije i da se taj prostor na taj način pripoji novoj
15 srpskoj državi. Je l' tako, gospodine Babiću?

16 O: Da se uspostavi tzv. *de facto* stanje, kako je to Milošević
17 govorio, i da to ostane u državi u kojoj će živeti Srbi iz Hrvatske, Bosne i
18 Hercegovine, Crne Gore i Srbije.

19 P: Vi ste rekli, gospodine Babiću, da se ovaj Savet narodnog otpora
20 javlja nakon 10. septembra 1990. godine, dakle, nakon pregovora sa
21 predstavnicima Vlade Hrvatske, a takođe ste rekli da ste se sa gospodinom
22 Jovićem, predsednikom Predsedništva, videli 13. avgusta 1990. godine i da
23 Vam je on direktno saopštio da je za političke pregovore, da je za
24 poštovanje Ustava Jugoslavije i Hrvatske i čak je doveo i savetnika
25 /nerazgovjetno/ dao objašnjenje kako da sprovodite referendum.

26

27

28

29

30

1 Je l' tako, gospodine Babiću?

2 O: Prvo, što se tiče poštovanja Ustava Jugoslavije, Jović i Milošević
3 se zalagali za čvrstu federaciju, znači, za promjenu Ustava u tom smislu.
4 Što se tiče samoopredjeljenja, predlagali su da kroz skupštinu s...
5 Jugoslavije prođe zakon o samoopredjeljenju narodâ. Šta je treće bilo Vaše
6 pitanje, konstatacija?

7 P: Da li mi možete reći šta je značilo to pravo na samoopredeljenje
8 narodâ koje je predlagano, koje je trebalo da bude predloženo Skupštini
9 Jugoslavije?

10 O: Ono što su javno govorili, bilo je malo drugačije od onoga što se
11 radilo *de facto* na terenu. 'Nači, ono što je ja... kako je javno planirano da
12 se provede samoopredjeljenje, objasnio je Borisav Jović, mislim baš tog
13 možda 10. ili oko 10. septembra na televiziji. Znači, glasali bi... glasali bi
14 narodi Jugoslavije, bez obzira na republičke granice. 'Nači, postojala je
15 mogućnost u tom predlogu, odnosno takav je bio njihov stav, a i politički
16 cilj koga su i ostvarivali kasnije, da se bez obzira na republičke granice
17 stvori nova država od Srba koji su živjeli u Hrvatskoj, Bosni i Hercegovini,
18 Crnoj Gori i Srbiji.

19 P: Vi ste rekli da ste gospodina Jovića videli 13. avgusta 1990., a
20 da ste se prvi put sreli sa gospodinom Miloševićem u oktobru 1990. Da li je
21 to tačno?

22 O: Ja sam rekao da sam prvi put posredne razgovore s Miloševićem imao
23 10. avgusta, a prvi put sam ga sreo licem u lice u oktobru.

24
25
26
27
28
29
30

1 P: A na osnovu čega Vi onda tvrdite da sa... Savet narodnog otpora diže
2 stanove u vazduh, daje bombastične izjave, izaziva neredu na osnovu
3 instrukcija Miloševića i Jovića, kad Miloševića niste uopšte videli pre
4 oktobra meseca 1990. godine?

5 O: Ja sam rekao da sam imô informaciju da neredi u Hrvatskoj,
6 izazivanje krvoprolića izaziva o... odgovara onima u Beogradu, odnosno onima
7 trećima, i da će JNA izvršiti intervenciju i uvesti vojnu upravu u
8 Hrvatskoj. Nakon te informacije, i nakon toga što gospodin Martić i njegova
9 narodna milicija, kako ih je zvao, i naoružani ljudi, nisu hteli da vrata
10 oružje, već su izvršili eskalaciju sukoba, počeli da se javljaju kroz Savet
11 narodnog otpora. Nakon što je Borislav Mikelić na Baniji činio slične
12 stvari, dizao pobunu i vršio eskalaciju, ja sam samo rekao da je to bio
13 razlog takvih radnji, da se izvrši intervencija JNA i da se uvede vojna
14 uprava u Hrvatskoj. To je bila početna faza, jedna... to je bila jedna
15 kombinacija Miloševića, Kadijevića, do...do...do marta meseca dok... 1991.
16 godine, trajali su ti pokušaji uvođenja vojne uprave u Hrvatskoj na razne
17 načine. To je bio početak.

18 P: Osim... osim gospodina Raškovića, za koga kažete da Vam je dao takvu
19 informaciju o namerama Beograda, da li je još bilo ko drugi saopštio Vama
20 takve informacije o namerama Beograda? Ili, ko je još pored njega Vama rekao
21 o takvim namerama?

22 O: To sam čuo, znači, rekao sam već, u januaru mesecu. To je bila
23 moja sledeća informacija, od Mile Grbića iz Bosanskog Novog, koji mi je
24 rekao da se vojska nešto sprema u Zagrebu, neki puč, udar, i da bi bilo
25 dobro da se raspitam u Beogradu.

26

27

28

29

30

1 Iza toga, takođe u Beogradu, rekli su mi ljudi, jedan čovek, čini mi se se
2 zove Kaličanin, tako bio oficir u informativnoj službi JNA, otprilike tako
3 se nekako zvala ta njegova služba, koji je rekao i da vojska JNA priprema
4 državni udar u Hrvatskoj, da će svi biti smenjeni, uključujući i Vladu u
5 Zagrebu, čak i predsednike opština... predsednici opština.

6 Nakon te informacije, pozvan... pozvao me Milošević u svoj kabinet i
7 rekao mi da će oni da... da će JNA, da će da hapse hrvatske ministre i da sam
8 ja ugrožen i da ne smijem da se vraćam u Knin, već da ostanem u Beogradu i
9 da će mi on dati zaštitu. I dao mi je zaštitu javne i državne bezbednosti, i
10 ja sam ostao negde desetak-petnaest dana pod tom njegovom zaštitom upravo
11 znajući, odnosno, verujući mu da sam ugrožen jer će vojska, odnosno, oni će
12 hapsiti hrvatske ministre i vršiti vojni udar u Hrvatskoj.

13 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da li je ovo pogodan trenutak?
14 Hvala. Napravićemo pauzu i nastaviti u 16.00h.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim.

16 ... Početak pauze u 15.33h

17 ... Sjednica nastavljena u 16.00h

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim. Izvolite
19 sest.

20 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da, gospodine Milovančeviću?

21 G. MILOVANČEVIĆ:

22 P: Gospodine Babiću, pominjali smo Savet narodnog otpora, da li znate
23 njegov puni naziv? Da li je njegov puni naziv Savet narodnog otpora za borbu
24 protiv ugnjetavanja srpskog naroda?

25 O: Da, čini mi se da sam jednom i pomenuo puni naziv.

26 P: Rekli ste da sastav tog Saveta nikada nije obelodanjen, ali da ste
27 čuli da su neki ljudi bili u njemu, da je bio Jovo Vitas, Nešo Marić da je
28 tu bio, i Milan Martić.

29

30

1 Od koga znate Vi da su ti ljudi bili, jeste li Vi bili član Saveta narodnog
2 otpora?

3 O: Ne.

4 P: A kako znate ko je bio, ako Vi niste bili?

5 O: Pa prvo, viđao sam te ljude. Drugo, rečeno mi je da oni nose
6 saopštenja u ime Saveta na *Radio Knin*, viđao sam ih ispred stanice milicije.
7 Ljudi koji su bili u okruženju Milana Martića, koji su sa njim komunicirali,
8 znači, to je grupa oko njega, javno su se oglašavali preko saopštenja kao
9 Savet narodnog otpora, a ono što sam rekao, nisu nikada rekli kakva je
10 struktura unutra njihova i da li je to samo javni naziv... javni pojam ili
11 drugi pojam za narodnu miliciju, kako je to Martić pominjao.

12 P: Hvala, gospodine Babiću. Da li ste Vi lično pisali neka saopštenja
13 za Savet narodnog otpora koja su čitana na *Radio Kninu*?

14 O: Ne.

15 P: Rekli ste da ste viđali Jovu Vitasa kako nosi saopštenja u Savet
16 narodnog otpora, zapet... pri tome je to čovek za koga kažete da Vam je pretio
17 ubistvom, jer */sic/* tako, gospodine?

18 O: Nosio je saopštenja Saveta narodnog otpora u *Radio Knin* i pretio
19 mi je, da.

20 P: A kako možete znati da je on nosio ta saopštenja, u situaciji kad
21 ste u lošim odnosima sa tim čovekom, kako Vi znate šta on nosi?

22 O: Rečeno mi je ko donosi. Donosio je on, Dušan Orlović, Nebojša
23 Mandinić.

24

25

26

27

28

29

30

1 Oni su se najčešće pominjali kao ljudi koji su nosili saopštenja Saveta
2 narodnog otpora na *Radio Knin*.

3 P: Da li ste Vi ikada posetili stanicu milicije Knin, ili bilo koju
4 drugu stanicu milicije?

5 O: Pa, stanicu milicije Knin sam posetio par puta u svom životu, prvo
6 kad sam vadio ličnu kartu, a...a onda i na ovom sastanku u julu mesecu o kome
7 sam govorio i bio sam u aprilu 1991., čini mi se, kad su počele konferencije
8 za štampu u Sekretarijatu unutrašnjih poslova, da vidim ustvari š...šta je to
9 tamo.

10 P: Da li Vam je poznato šta od naoružanja postoji u stanici milicije,
11 u redovnoj stanici milicije?

12 O: Onol'ko kol'ko sam čuo, čini mi se da je tamo Jovo Mitrović bio
13 zadužen za naoružanje, magacioner neki, pa sam od njih imao informacije. Oni
14 su... imali su pištolje, imali su dugo oružje; odnosno, pištolje za redovnu
15 službu i dugo oružje u vanrednim okolnostima, koliko ja znam.

16 P: Da li Vam je poznato da nijedna stanica milicije po formaciji, po
17 zakonskim propisima, po svojoj organizaciji, nema nikakav dinamit u svojim
18 prostorijama?

19 O: Ne znam šta ima, nego, ja sam govorio o tome da sam vidio Vitasa
20 kako ulazi i iznos... iznosi stvari iz stanice milicije i rečeno je da je to
21 dinamit. A da li je on u redovnom posjedu stanice ili je u vanrednom, to ne
22 znam.

23 P: Odakle ste gledali i šta ste videli da nosi Jovo Vitas, pa ste
24 protumačili da je to dinamit?

25 O: /nerazgovjetno/ ...u auto je nešto, neke pakete unosio, iznosio i
26 pitao sam nekoga šta je.

27

28

29

30

1 Kaže: "Jovo Vitas nosi dinamit". Neko mi je rekô od tih ljudi tamo.

2 P: Gospodine Babiću, Vi ste nam rekli da su navodne namere
3 predsednika Predsedništva Jugoslavije Borisava Jovića i predsednika Srbije
4 Miloševića, da tajno očiste neke prostore Hrvatske i da je pripoje novoj
5 hrvatskoj državi, suprotno onome što su Vam zvanično saopštavali na
6 sastancima. I pri tome ste objasnili da ste to čuli od pokojnog Jovana
7 Raškovića, profesora akademika Jovana Raškovića, odnosno na osnovu njegovog
8 kazivanja da ste to zaključili?

9 O: Tu ste Vi sad rekli raznih konstatacija.

10 P: Samo da Vam postavim pitanje, oprostite što Vas prekidam. Da li je
11 tačno da Vi iz razgovora sa nekim čovekom zaključujete, izvodite zaključke o
12 tome šta su namere jugoslovenskog državnog vrha? Pa nam kažete, čuli ste od
13 kafedžije iz nekog tamo mesta na Baniji da jugoslovenski državni vrh planira
14 vojni udar i hapšenje hrvatskog vrha, od kafedžije. I da ste čuli od nekih
15 kako se navodno iznosi dinamit iz stanice milicije u Kninu, i da ste opet od
16 nekih čuli nešto što nam ovde saopštavate. Da li Vi nešto lično znate i da
17 li imate dokaz o tome što tvrdite, gospodine Babić?

18 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, izvinjavam se, ali ovo
19 je sada već pitanje koje sadrži osam delova i ulažem prigovor zbog toga jer
20 to je potpuno konfuzno i sadrži različite delove. I mislim da takođe se u
21 pitanju iskrivljuje dosadašnje svedočenje ovog svedoka. To je problem koji
22 smo već imali danas.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Milovančeviću?

2 G. MILOVANČEVIĆ: Preformulisacu pitanje, časní Sude, i postavícu vrlo
3 konkretno pitanje. Dakle, ako dopu... ako dopuštate?

4 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da. Imate dozvolu, ako postavite
5 samo pitanje jedno po jedno.

6 G. MILOVANČEVIĆ:

7 P: Da li je Vaša informacija, gospodine Babiću, o tome da
8 jugoslovenski državni vrh planira hapšenje i vojni udar u Hrvatskoj, potekla
9 od kafedžije iz nekog malog mesta u Hrvatskoj?

10 O: Ne.

11 P: Da li ste Vi na osnovu takve informacije - a rekli ste nam da ste
12 čuli od nekog kafedžije da se sprema hapšenje u Hrvatskoj - otišli u Beograd
13 u januaru 1991.?

14 O: Ja Vam kažem ne, a Vi sad meni kažete... ja Vas molim da postavite
15 pitanje ponovo?

16 P: A ko je Mile Grbić... A ko je Mile Grbić, možete li nam reći?

17 O: Ja sam njega pomenuo u jednom nizu događaja i kontakata kako sam
18 došao do informacije od predsednika Miloševića o tome šta se sprema u
19 Hrvatskoj. I, ako želite sad više o...o Mili... mom saznanju o Mili Grbiću, ja
20 mogu Vam reći i to saznanje koje sam već rekao. A to je da je on čovek koji
21 je imao nekakve kontakte sa generalom Andrijom Rašetom, zamenikom ili jednim
22 od komandanata armijske... Zagrebačke armijske oblasti, i da mi je on rekao da
23 vojska nešto sprema u Zagrebu i da bi bilo dobro da se ja raspitam u
24 Beogradu o čemu se tu radi.

25 'Nači, povodom te moje izjave Vi ste mi sad postavili pitanje ko je
26 Mile Grbić?

27

28

29

30

1 On je čovek iz Bosanskog Novog, koji je držao kafanu i imao dobre veze sa
2 armijom u Zagrebačkoj armijskoj oblasti i sa Jovicom Stanišićem.

3 P: Sad smo čuli da ste Vi od kafedžije saznali da će doći do državnog
4 udara, i da li je taj državni udar i s... hapšenje hrvatskog vrha realizovan?

5 O: Nisam čuo od kafedžije da će doći do državnog udara, već sam čuo
6 da on ima informacije da se vojska u Hrvatskoj sprema za nešto, i da bi bilo
7 dobro da ja dobijem informacije o tome šta će se desiti, šta se sprema u
8 Beogradu. 'Nači moje informacije o tome šta se sprema za Hrvatsku bile su iz
9 Beograda i rekao sam Vam, d...dva imena sam Vam pomenuo, od kojih je jedan
10 Slobodan Milošević.

11 P: Gospodine Babiću, Vi kažete da ste u januaru otišli u Beograd,
12 januaru 1991., nakon što ste razgovarali sa Milom Grbićem, je l' tako?

13 O: Moj odlazak u Beograd posle razgovora s Milom Grbićem nije bio
14 potpuno u nizu ovih događaja za koje sam ja pričao jer je... bio je jedan...
15 jedan od susreta. Mida /sic/ Grbić me je poslao da se raspitam kod jednog
16 oficira iz vojne službe... vojne kontraobaveštajne službe.

17 Znači, to je ono, ako baš pitate o Mili Grbiću, on me poslao na jedno
18 ime - sad sam zaboravio kako se zove taj oficir - da ga ja pitam šta to se
19 dešava u vojsci u Zagrebu. A pošto taj čovek mi nije dao odgovor, već je
20 ispitivao mene šta se dešava u SDS-u, tako da to uputstvo Mile Grbića, da se
21 ja raspitam - nisam, 'nači, na... po tom uputstvu dobio informacije, već sam
22 informacije dobio po drugom uputstvu, a to je od Bore Rašua /u engleskom
23 transkriptu: Rašula/, koji je bio moj prijatelj i kasnije savetnik,
24 politikolog i čovek na funkcijama u Beogradu.

25

26

27

28

29

30

1 Sa vezama u Beogradu, koji me je povezao sa gospodinom Kaličaninom koji je
2 bio oficir if... informativne službe JNA, koji mi je objasnio šta to armija
3 sprema. 'Nači, to je bila moja sledeća informacija, nezavisno od ovoga
4 Grbića.

5 A nezavisno od ove druge informacije, bila je informacija od
6 Miloševića da će hapsiti hrvatske ministre, znači, vršiće smenu ministara
7 ili Vlade, tako sam ja razumio.

8 P: Šta Vam je rekao gospodin Milošević, ko će da hapsi, on ili neko
9 drugi, hrvatske ministre?

10 O: JNA.

11 P: Da li ste čuli za naredbu Predsedništva Jugoslavije iz januara
12 1991. godine da se vrati svo oduzeto oružje od rezervnog sastava i da se
13 milicija svede u redovne okvire?

14 O: Ta naredba odnosila se šire, na sve paravojne formacije i svo
15 nelegalno naoružanje.

16 P: Da li su Srbi iz Krajine vratili oružje? Srbi iz Knina konkretno,
17 što bi Vi mogli da znate.

18 O: Pa, vratili su jedan dio, ne znam tačno koliku količinu, ali -

19 P: Da li je u tom periodu hrvatska Vlada višestruko uvećala svoje
20 policijske snage, redarstvenike, kako ih je nazivala?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Da li je hrvatska Vlada postupila po naređenju Predsedništva
3 Jugoslavije da te sve vanredne redarstvenike, sav taj višak, razoruža i da
4 vrati oružje?

5 O: Ja ne znam tačnu informaciju, bilo je obećanje da će Hrvatska
6 ispuniti dogovor. Koliko je ispunila il' nije, ja nemam tačne informacije.

7 P: Da li znate za saopštenje hrvatske Vlade da oni neće razoružavati
8 svoju miliciju po naređenju Predsedništva Jugoslavije?

9 O: Ja ne znam za tačno, rekao sam, odgovor hrvatske Vlade. Ono što
10 znam, čini mi se da je bio jedan dogovor barem na... iz susreta sa Mesićem i
11 Borisavom Jovićem, čini mi se da su oni razgovarali nekako u tom smislu da
12 će se nešto dešavati ali, rekao sam, tačno ne znam. Ne znam tačno.

13 P: Pominjali ste sukob u Pakracu, 1.-2. marta 1991., u kome je
14 intervenisala specijalna policija Hrvatske i kada je prvi put pucano na
15 armiju. Da li Vam je poznato da je povodom tog događaja Savezni sekretarijat
16 za narodnu odbranu predložio uvođenje vanrednog stanja Predsedništvu
17 Jugoslavije?

18 O: Da li je to bio povod ili ne, ali predlog za uvođenje vanrednog
19 stanja bio je negde oko sredina... sredine marta, rasprava o tome. Da li je
20 sam Pakrac bio povod ili nešto drugo, odnosno po mojoj proceni to je bio
21 ustvari jedan plan koji je pripremljen još...

22 P: Gospodine Babiću, oprostite, oprostite.

23 O: ...1990.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Oprostite, nisam Vas pitao za Vašu procenu, ja sam Vas samo pitao
2 za informaciju šta ste čuli a šta niste. A o Vašim procinacim... procenama
3 ćemo kasnije.

4 O: Ne u vezi Pakraca. 'Naći, nemam informaciju da je to bilo zbog
5 Pakraca.

6 P: Hvala. Da li je tom prilikom Predsedništvo Jugoslavije uvelo
7 vanredno stanje?

8 O: Kom prilikom?

9 P: Po tom predlogu SSNO-a iz marta 1991. godine, da li je
10 Predsedništvo Jugoslavije uvelo vanredno stanje?

11 O: Ne.

12 P: Gospodine Babiću, dakle, hrvatska Vlada je odbila da sprovede
13 odluku Predsedništva da vrati oružje rezervnog sastava policije.
14 Predsedništvo Jugoslavije je odbilo predlog Saveznog sekretarijata za
15 narodnu odbranu da uvede vanredno stanje, i priča koju ste čuli od kafedžije
16 o raspuštanju hrvatske Vlade i hapšenju hrvatske Vlade se nije dogodila, zar
17 ne, gospodine Babiću?

18 O: Priču o raspuštanju hrvatske Vlade nisam čuo od kafedžije -

19 G. WHITING: [simultani prijevod] Prigovor.

20 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Izvolite, gospodine Whiting?

21 G. WHITING: [simultani prijevod] Ovo se stalno ponavlja danas, ja to
22 bilježim, mislim da smo došli do sedam ili osam puta u takve situacije.

23 Zastupnik na pogrešan način predstavlja ono šta je svjedok rekao, bilo danas
24 ili ranije. Umjesto da ga citira, on kaže nešto što nije potpuno tačno.

25

26

27

28

29

30

1 Mogao bih proći kroz sve te situacije, evo, što smo danas zabilježili, ali
2 mislim da nije neophodno. Ponovo se dogodilo, svjedok nije rekao ništa o
3 tome da hrvatska Vlada je odbila da izvrši odluku Predsjedništva Jugoslavije
4 da se vrati oružje rezervne policije. A osim toga, ovo pitanje kafedžije -
5 tu je svjedok svaki put objasnio šta se dogodilo, a gospodin Milovančević
6 pogrešno prikazuje šta je to svjedok rekao.

7 Ja ću zamoliti da, ako zastupnik Odbrane ima namjeru citirati
8 dijelove iskaza, da onda i kaže gdje se to nalazi, jer ja sam se trudio da
9 pronađem to u prethodnim transkriptima i nigdje nisam uspio pronaći
10 odgovarajući dio. Bilo bi puno jednostavnije da pratimo ako mi može dati
11 referencu. A ako ne, neka postavi pitanje svjedoku na primjeren način, a da
12 pri tom ne pokušava opisati ili definirati komentare svjedoka.

13 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Imate li odgovor, gospodine
14 Milovančeviću, na ovo?

15 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, naravno da Odbrana ne postavlja pitanja
16 koja odgovaraju tužiocu, nego baš ona koja mu ne odgovaraju. A ono što
17 pokušavam da proverim to je da li ovaj svedok pod zakletvom Sudu saopštava
18 istinu i ovdje smo došli do situacije da ja pokušavam...

19 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da -

20 G. MILOVANČEVIĆ: ...da dobijem objašnjenje od svjedoka.

21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Dakle, ne pokušavam da mu stavim odgovor koji on nije dao, nego mu ukazujem
2 na nelogičnosti koje potpuno obesmišljavaju njegov iskaz.

3 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Milovančeviću, kažete da
4 ne pokušavate da stavite riječi u usta svjedoka, međutim, prigovor je upravo
5 bio te prirode. Naime, da pogrešno prikazujete ono što je svjedok ranije
6 rekao. Vi imate pravo da postavljate pitanja, ali nemate pravo da pogrešno
7 predstavljate ili da ukrašavate ono što je svjedok rekao.

8 Evo, nedavno je svjedok Vama upravo odgovorio to, on je naglasio: "Ja
9 nisam rekao da sam tu informaciju čuo od kafedžije." To je, dakle, /?dokaz/,
10 ne znam da li me čujete?

11 Gospodine Milovančeviću, mi bismo cijenili - ja trenutno govorim,
12 kada ja govorim ja Vas molim ne da slušate Vašeg kolegu, nego mene.

13 G. MILOVANČEVIĆ: Da, časni Sude.

14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala. Mi prihvaćamo prigovor i
15 molim Vas, ponovo, nemojte pogrešno citirati svjedokove riječi. Postavljajte
16 pitanja. Ako želite citirati, ili ako želite navesti nešto što je neki drugi
17 svjedok rekao, recite nam odakle to citirate. Hvala. Možete nastaviti.

18 G. MILOVANČEVIĆ:

19 P: Gospodine Babiću, rekli ste da ste otišli u januaru 1991. u
20 Beograd i da Vam je tada dato obezbeđenje, jer ste navodno i Vi... jer ste
21 saopšt... jer su Vam saopštili da ste i Vi ugroženi, da je Vama pretila
22 opasnost. Od koga Vam je pretila opasnost i kakvo Vam je obezbeđenje dato?

23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Pozvan sam kod Miloševića u kabinet i došao sam kod njega u
2 kabinet, i Milošević mi je rekao da će biti hapšenje hrvatskih ministara. Da
3 će JNA hapsiti hrvatske ministre, i da meni preti opasnost u Kninu od
4 hrvatske Vlade jel /sic/ očekuju otpore i da ja zato moram da ostanem u
5 Beogradu, pod njegovom zaštitom.

6 I uputio me je u Ministarstvo unutrašnjih poslova - odnosno, kako se
7 tad zvalo, Sekretarijat - kod Radmila Bogdanovića, da mi obezbedi tu
8 zaštitu. Pitao me je prije toga gde stanujem, odnosno, ponudio mi je da
9 stanujem u rezidenciji Vlade Srbije u Botičevoj Vili, takozvanoj. A pošto
10 sam mu ja rekao da ja stanujem kod rođaka, onda je rekao da kažem to Radmilu
11 Bogdanoviću i da ostanem u Beogradu pod zaštitom Ministarstva unutrašnjih
12 poslova Srbije, dok mi on ne kaže da mogu ići iz Beograda.

13 I nakon toga razgovora kod njega, otišao sam u kancelariju kod
14 Bogdanovića, on se raspitao gde stanujem, i obezbedio je zaštitu javne
15 bezbednosti, znači milicije, policije beogradske. Takođe me je uputio,
16 Bogdanović, Jovici Stanišiću, jednom od službenika Službe državne
17 bezbednosti Srbije, i Jovica Stanišić mi je obezbedio zaštitu, odnosno,
18 pratnju Državne bezbednosti. Znači, to su ljudi u civilu, koji su me u autu
19 pratili gde... kud bih ja god išao po Beogradu, tako da sam to vreme stalno
20 bio pod policijskom pratnjom, i u stanu gde sam stanovao i kad bih se kretao
21 po gradu.

22 P: Da li je to značilo... da li je to značilo, gospodine Babiću, da Vas
23 je ta policija koja Vas je štitila, štitila od ugrožavanja koje Vam je
24 dolazilo sa hrvatske strane?

25

26

27

28

29

30

1 Jesam Vas dobro razumeo?

2 O: Tako je Milošević meni objasnio.

3 P: Objasnili ste da ste posle dvadesetak dana dobili informaciju da
4 se po Kninu priča da ste već treći put napustili Knin, da je stanovništvo
5 samo i da bi bilo dobro da se vratite. Jer /sic/ tako, gospodine Babiću?

6 O: Nisam pomenuo reč treći put, već sam samo rekao da sam, kad sam
7 se... da se pričalo po Kninu da...da sam pobegao.

8 G. WHITING: [simultani prijevod] Ja se izvinjavam. Zamoliću samo da
9 mi se kaže odakle je to? Tu je rečeno: "Objasnili ste..." Molim Vas, recite
10 nam gdje točno se može to naći u njegovom iskazu? Ne kažem da to nije bilo
11 rečeno, samo će mi biti lakše da pratim o čemu se radi.

12 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Recite, gospodine Milovančeviću?

13 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, gospodin Martić je... evo, gospodin Babić
14 je objasnio da je, na informaciju gospodina Martića, prvi put napustio Knin
15 10. avgusta 1990., potom, drugi put 18. avgusta 1990., a onda u januaru
16 1991., svaki put bežeći od hrvatske vlasti, jer je bio ugrožen. Ja sam samo
17 sabrao one informacije koje je gospodin Babić saopštavao ovdje odgovarajući
18 na pitanja tužioca.

19 SVJEDOK: To nije tačno, tako da sam rekao. Da sam bežao sam -

20 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ja se izvinjavam, gospodine
21 Babiću, još sam uvijek razgovarao sa zastupnikom Obrane.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Gospodine Milovančeviću, ja Vas molim nešto veoma jednostavno. Nije
2 sporno da je svjedok možda rekao ovo što ste rekli da je rekao. Ja Vas samo
3 molim da mi navedete gdje je to točno u zapisniku. Molim Vas.

4 G. MILOVANČEVIĆ: Jedan momenat, časni Sude, samo momenat da pogledam.

5 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Možete pogledati u zapisnik,
6 recimo 17. februara 2006., broj 1522 do 1523. Jeste li me čuli?

7 G. MILOVANČEVIĆ: Da, da, časni Sude, čuo sam Vas, samo momenat jedan.

8 Časni Sude, 1522, red 24., piše: "U jednom trenutku sam odlučio da se
9 vratim u Knin zato što su mi rekli, odnosno, išle su glasine da sam
10 pobegao." A ja sam taj deo teksta interpretirao svedoku, dakle, u jednom
11 slobodnom govoru, bez namere da svedoku predočim nešto što on nije rekao.

12 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, upravo o tome se i radi.
13 Zastupnik interpretira riječi svjedoka i, u ovom zadnjem dijelu kada je
14 svjedok trebao odgovoriti, on je rekao da je gospodin Babić - sad će mi to
15 nestati sa ekrana - dakle, kada je otišao iz područja određenih datuma, da
16 je bježao od hrvatskih vlasti jer je u opasnosti, a to je stvarno jako
17 slobodno tumačenje onog što je svjedok rekao. I upravo iz tog razloga, ako
18 zastupnik ima namjeru nastaviti sa tumačenjem ili ako citira drugim riječima
19 ono što je svjedok rekao, onda ga molim da mi kaže gdje se to nalazi.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Jer, u slučaju da se to ne može učiniti, da onda pronade neki drugi način da
2 postavlja pitanja svjedoku.

3 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Dozvolite samo da ovo provjerimo.
4 Gospodine Babiću, da li je točno da ste tri puta otišli iz Knina u Beograd i
5 da ste sva tri puta bili optuženi za to da bježite?

6 SVJEDOK: Ne.

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Dakle, to smo riješili. Gospodine
8 Milovančeviću, možete nastaviti, ali ubuduće Vas molim da u pitanjima se ne
9 pozivate na iskaz ranijih svjedo...

10 PREVODITELJ: Ispravka prevodioca: Mi smo postavili pitanje, a da se
11 nismo pozvali na iskaz svjedoka.

12 G. MILOVANČEVIĆ:

13 P: Gospodine Babiću, rekli ste da ste se u januaru ili krajem
14 januara, otprilike posle dvadesetak dana boravka u Beogradu, vratili u Knin
15 zbog glasina o tome da ste napustili Knin, je l' tako? Da li je to sporno?

16 O: Vratio sam se jer mi je Radmilo Bogdanović rekao da se vratim svom
17 narodu. A ja sam uz to još i pomenuo da su se u Kninu pronosili glasovi da
18 sam pobjegao, nije me dugo bilo. Ali vratio sam se jer mi je Radmilo
19 Bogdanović dozvolio da se vratim, odnosno Milošević, jer sam pretpostavio da
20 Radmilo Bogdanović ima odobrenje Miloševića, jer mi je Milošević rekao da ne
21 smem napustiti Beograd, da ne napuštam Beograd, dok mi on to ne odobri. I
22 rekao sam da sam stalno bio okružen policijom Srbije.

23 P: Da li ste se posle toga vratili u Knin, gospodine Babiću?

24 O: Da.

25 P: Govorili smo o događajima 17. avgusta 1990. godine. Da li Vam je
26 nešto poznato o 21. avgustu 1990. godine, kada su hrvatske snage iz dva
27 pravca krenule ka Kninu?

28

29

30

1 Da li znate nešto o tome?

2 O: Da. Nisam precizan za baš datum, ali oko tog datuma, da.

3 P: Možete li nam reći šta to znate?

4 O: Pa, policija hrvatska iz pravca Šibenika i iz pravca Splita je
5 nakon 17. avgusta, posle nekoliko dana, krenula prema Kninu. I bila je
6 zaustavljena na barikadama u Klancu, između Drniša i Knina, i na barikadi u
7 Civiljanima, između Knina i Sinja. Ja za taj... za te događaje znam. Iz vašeg
8 pitanja čini mi se da... da bi to moglo biti... da su... da bi to moglo biti ti
9 događaji.

10 P: Da, gospodine Babiću, hvala Vam. Nakon referenduma o autonomiji
11 srpskog naroda, koji je održan od 19.09.1990. do 2. septembra 1990. godine
12 /sic/, došlo je do proglašenja SAO Krajine. Hoćete nam reći datum i u vezi
13 sa čim je bila vezana takva odluka, da li je vezana sa nekom hrvatskom
14 odlukom?

15 O: Pre proglašenja SAO Krajine, skoro mesec dana nakon održanog
16 referenduma, 30. septembra proglašena... proglašeni su rezultati referenduma i
17 proglašena je autonomija. A nije se ništa radilo na institucionalizaciji,
18 'nači, na...na sprovođenju te odluke, sve do nove promene hrvatskog Ustava.
19 'Nači, u jesen, kroz oktobar, novembar i decembar, otvorena je javna
20 rasprava oko donošenja novog Ustava Republike Hrvatske. I jedan od predloga
21 za ustavnu normu, za novu ustavnu normu bilo je i to da se formira jedna
22 autonomna županija po hrvatskom modelu. Naime, novi Ustav, predlog novog
23 Ustava Hrvatske predviđao je stvaranje regiona, tzv. županija, i ja sam u
24 okviru te diskusije predložio da jedna županija nosi naziv Srpska Autonomna
25 Oblast, ili županija Krajina.

26

27

28

29

30

1 Pošto je već od strane predsjednika komisije saborske, Vladimira Šeksa, taj
2 predlog odbačen uz omalovažavanje, taj predlog je ustvari išao u formi skice
3 za statut SAO Krajine; 'nači, dosta precizan predlog. Pošto taj je predlog
4 u...u već u raspravi odbačen, Srpsko nacionalno vijeće je dalo predlog statuta
5 skupštinama opština, zajednice opština sjeverne Dalmacije i Like, da bi se
6 zajednica opština sjeverne Dalmacije i Like - koja je do tada postojala kao
7 regija - konstituisala na novi način, kao Srpska Autonomna Oblast Krajina i
8 to se desilo do 21. decembra, dva-tri dana prije donošenja novog hrvatskog
9 Ustava, iz jednog, da kažem legalističkog razloga, da bi se konstituisanje
10 zajednice opština zadržalo, prije promjene u Ustavu Hrvatske.

11 P: Hvala, gospodine Babiću. Da li se može reći da je stvaranje SAO
12 Krajine kao autonomije u okviru Hrvatske bio odgovor srpskog naroda na
13 promene u Ustavu Hrvatske?

14 O: Pa, ne samo odgovor, već nešto što je bila tekovina. Ja sam upravo
15 rekao malopre, znači, zadržavanje tekovine kao odgovor na novi hrvatski
16 Ustav. A tekovina je bila zajednica opština kao samoupravna regionalna
17 organizacija. 'Nači, na neki način odgo...od...odgovor, da, kako bih to precizno
18 rekao.

19 P: U novom Ustavu Hrvatske iz decembra 1990. godine, da li su Srbi
20 bili izbačeni kao narod iz Ustava, da li je srpski jezik bio izbačen, da li
21 je bila zabranjena regionalizacija, i da li su bila uvedena hrvatska
22 obeležja nova?

23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Sad, ne bi se moglo govoriti o izbacivanju iz novog Ustava, jer
2 moglo bi se govoriti o izbacivanju iz starog Ustava. Pošto u novom Ustavu je
3 jedino od svega toga što ste pobrojali postojala mogućnost regionalizacije.

4 P: Po statutu SAO Krajine iz decembra 1990. godine, SAO Krajina je
5 imala Izvršno veće, je l' tako gospodine Babiću?

6 O: Da.

7 P: Da li ste Vi bili predsjednik Izvršnog veća, gospodine Babiću?

8 O: Zvalo se Privremeno izvršno vijeće, koga je činilo Predsedništvo
9 zajednice opština do tada i ja sam bio predsjednik, znači, tog Privremenog
10 izvršnog vijeća SAO Krajine od decembra mjeseca do kraja aprila 1991.

11 P: A, da li je Privremeno izvršno veće SAO Krajine 04.01.1991. godine
12 donelo odluku o stvaranju Sekretarijata unutrašnjih poslova SAO Krajine?

13 O: Da.

14 P: Da li je istog datuma kada je doneta odluka da se stvori
15 Sekretarijat SAO Krajine Milan Martić imenovan za sekretara SUP-a SAO
16 Krajine?

17 O: Izabran, da.

18 P: Mi smo tu odluku videli, kao pismeni dokaz na listi dokaza po
19 pravilu 65ter *exhibita* broj 46. To je zapisnik Izvršnog veća SAO Krajine od
20 04.01., u kome je s...saopšteno, odnosno konstatovano da je odluka doneta
21 jednoglasno i da je predlog da se Martić imenuje za sekretara SUP-a donet
22 jednoglasno. Je l' tako, gospodine Babiću?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Odluka je donešena jednoglasno, a predlog je bio od Rastovića,
2 kol'ko se ja sećam.

3 P: Vi ste objasnili da ste za takvu odluku kao predsjednik Privremenog
4 izvršnog veća glasali zato što je većina bila za i zato što je to za Vas
5 bilo profitabilno. Tako ste se izjasnili, je l' tako, gospodine Babiću?

6 O: Nije mi bilo... rekao sam da mi nije bilo profitabilno da se
7 suprotstavljam odluci, jer nisam imao kontra-predlog, a i kandidat je bio
8 veoma poznat u javnosti. I mojim suprotstavljanjem bez boljeg kandidata u
9 tom trenutku ne bi...ne bi...ne bi mi o... politički odgovaralo, to sam 'teo reći.

10 P: Kao dokaz Tužilaštva pod brojem 183, izvršen je ovde u... pred Sudom
11 uvid u teleks poruku koje j... koju je Izvršno veće SAO Krajine 05.01.1991.
12 uputilo saveznim organima, republičkim organima o tome da je osnovan
13 Sekretarijat unutrašnjih poslova SAO Krajine. Da li Vam je poznata takva
14 odluka?

15 O: Da.

16 P: Da li je tačno da je takva odluka upućena Predsedništvu
17 Jugoslavije, Saveznom SUP-u, ministarstvima unutrašnjih poslova Hrvatske,
18 Srbije i Bosne i Hercegovine, kao i političkim upravama... određenim
19 policijskim upravama u Hrvatskoj? Sećate li se toga, gospodine Babiću?

20 O: Da.

21 P: Sećate li se da ste objasnili da je 19.01.1991., nakon stvaranja
22 SUP-a, doneta uredba o unutrašnjoj organizaciji i radu SUP-a SAO Krajine, od
23 strane Izvršnog veća?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Taj je dokaz bio označen brojem *65ter exhibit* 646, a uveden je
3 kao dokaz 184. I Vi ste objasnili da je ovakvo ustrojstvo važno do
4 01.08.1991. godine, kada je doneta odluka o primeni Zakona o unutrašnjim
5 poslovima Srbije. Je li tačno, gospodine Babiću?

6 O: Da.

7 P: Pod brojem dokaza 185, uveden je dokument sa liste *65ter exhibit*
8 pod brojem 1849, a to je Zakon o unutrašnjim poslovima iz jula 1991.,
9 *Službeni glasnik Republike Srbije* i odluka o njegovoj primeni na teritoriji
10 Krajine. To smo malopre pomenuli, je li, to nije sporno, gospodine Babiću?

11 O: Da.

12 P: Vi ste objasnili da je tog 01.08.1991. doneta odluka i o primeni
13 čitavog niza propisa Republike Srbije na teritoriji SAO Krajine, je li tako,
14 gospodine Babiću?

15 O: Ne čitavog niza, već taj dan donešena je Odluka o primeni Zakona o
16 odbrani i Odluka o ukidanju Službe državne bezbednosti na teritoriji SAO
17 Krajine.

18 P: Objasnili ste... Hvala, gospodine Babiću. Objasnili ste da ste
19 29.05.1991. godine u Krajini izabrali gospodina Martića na mesto ministra
20 odbrane, to je *65ter exhibit* broj 79. Da li se sećate toga?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Objasnili ste da je 29.05., 29. maja 1991., bila formirana Vlada
3 SAO Krajine, da ste Vi postali predsjednik Vlade, a da je 'mesto
4 Sekretarijata uvedeno Ministarstvo unutrašnjih poslova, i sva druga
5 ministarstva. Je l' tako, gospodine Babiću?

6 O: Da.

7 P: Objasnili ste da s... je gospodin Martić vršio funkciju ministra
8 odbrane svega dva-tri dana, da je toliko ostao na funkciji, a formalno do
9 27. juna 1991. godine. Je l' tako, gospodine Babiću?

10 O: Da.

11 P: Kao razlog zbog koga ste predložili gospodina Martića na mesto
12 ministra odbrane naveli ste da ste želeli da oslabite njegovu moć jer je
13 kontrolisao MUP, specijalne jedinice, a zanemarivao je javni red i mir. Je
14 l' tako, gospodine Babiću?

15 O: Da.

16 P: Takođe ste objasnili da je gospodin Martić ob... izabran na mesto
17 ministra odbrane 29.05.1991. od strane Skupštine, a na predlog Vlade. Jer
18 /sic/ to tačno?

19 O: Na moj predlog, na moju inicijativu; Vlada se tek konstituisala
20 tada.

21 P: Objasnili ste da je Skupština SAO Krajine 27.06.1991. - to je
22 65ter exhibit broj 34 - donela odluku o izboru Milana Martića za ministra
23 MUP-a i da je Martić na toj funkciji ostao do početka 1994. godine.

24

25

26

27

28

29

30

1 Je l' tako?

2 O: Da.

3 P: Objasnili ste takođe da ste od 27.06.1991. Vi vršili funkciju
4 ministra odbrane umesto Martića. Je l' tako, gospodine Babiću?

5 O: Ne umesto Martića, već pošto nije popunjeno ministarstvo, ja sam
6 kao predsednik Vlade vršio i dužnosti ministra odbrane do izbora novog
7 ministra.

8 P: Da li nam možete objasniti zašto je došlo do donošenja odluke o
9 primeni Zakona o unutrašnjim poslovima Srbije na teritoriji Krajine? Koji je
10 bio praktični ili bilo koji drugi razlog za donošenje takve odluke?

11 O: Gospodin Martić je predložio taj zakon.

12 P: Da li Vam je poznato, gospodine Babiću, da je Vlada Republike
13 Hrvatske, da su Vlada i Sabor Republike Hrvatske 21.02.1991. doneli Odluku o
14 prestanku važenja saveznih propisa na teritoriji Hrvatske i o razdruživanju
15 od Jugoslavije?

16 O: Odluku o razdruživanju od Jugoslavije su doneli, a da li su tačno
17 tada prestali da važe svi zakoni Jugoslavije, ja nisam siguran, jer je
18 Hrvatska donijela Deklaraciju o nezavisnosti u junu mesecu 1991. godine,
19 tako da između ta dva perioda bilo to jedno stanje pod Deklaracijom.

20 P: Da li Vam je poznato da je SAO Krajina krajem februara 1991.
21 donela odluku o razdruživanju od Hrvatske pošto se... pošto je Hrvatska
22 prethodno donela odluku o razdruživanju od Jugoslavije?

23 O: Da.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Zamoliću Vas da ponovite ovo
2 pitanje, Vi ste rekli: "Da li znate da je SAO Krajina krajem februara 1991.
3 usvojila odluku da se odvoji iz Hrvatske, jer je Hrvatska usvojila odluku da
4 napusti Jugoslaviju." Da li sam Vas dobro razumio?

5 G. MILOVANČEVIĆ: Da časni Sude, radilo se o odlu... Ja sam pitao
6 svedoka da li zna za odluku SAO Krajine o razdruživanju od Hrvatske, pošto
7 je Hrvatska pretsu... krajem februara, pošto je Hrvatska pre toga donela
8 odluku o razdruživanju od Jugoslavije i o prestanku važenja saveznih
9 propisa. Na to sam mislio, tako sam postavio pitanje.

10 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Sada Vas razumijem, hvala.

11 G. MILOVANČEVIĆ:

12 P: Da li ste, gospodine Babiću, objasnili da ste u decembru 1991. u
13 Krajini doneli svoj zakon o Ministarstvu unutrašnjih poslova i da ste to
14 učinili na preporuku gospodina Miloševića, predsednika Srbije, da se ne bi
15 videla otvorena veza sa Srbijom?

16 O: Povodom toga, rekao sam dve stvari, mislim da su to bila dva
17 posebna pitanja. U decembru je, da, usvojen Zakon o unutrašnjim poslovima
18 SAO Krajine, a u... da li sad da se, ovaj, ako se dobro sećam da l' je bilo
19 potpitanje ili, u vezi... u vezi toga, Miloševićeva sugestija da se usvajaju
20 zakoni u SAO Krajini na taj način da se prepisu zakoni Srbije, a ne da se
21 samo jednostavno proglase zakoni Srbije, da se ne bi videla ta direktna
22 veza.

23 Znači, ja sam to rekao povodom ovog pitanja i odgovora u vezi Zakona
24 o Ministarstvu unutrašnjih poslova, ali ta Miloševićeva preporuka odnosila
25 se iz ranijih perioda, znači od... od leta, kada smo počeli da primenjujemo
26 zakone Srbije u Krajini.

27

28

29

30

1 Pa se ona odnosila i taj... na taj zakon o Ministarstvu unutrašnjih poslova i
2 na druge zakone. Znači, bila je generalna njegova preporuka.

3 P: Da li nam možete tačno reći kako je glasila njegova preporuka, u
4 doslovnom smislu? Da bismo razlikovali ono što je Vaše shvatanje od onoga
5 šta Vam je on rekao, ako me razumete šta pitam.

6 O: Ne, pa rekao sam, nemojte... rekao je da ne proglašavamo zakone
7 Srbije, već da ih prepíšemo da se... i da ih primenjujemo, da je to isto, a da
8 se... razlog je da se ne vidi ta veza sa Srbijom direktna.

9 P: Da li je u to vreme Hrvatska već bila donela odluku svoju o tome
10 da prestaju da važe savezni propisi na njenoj teritoriji?

11 O: Da.

12 P: U vezi sa ovom preporukom gospodina Miloševića, koju ste
13 pominjali, Vi ste rekli da je javna strategija bila očuvanje jake federacije
14 - što je javno zagovarano - a da je tajna strategija bila stvaranje
15 paravojske u Hrvatskoj, izazivanje incidenata i izazivanje intervencije JNA,
16 kako bi se posle te zauzete teritorije pripojile novoj državi, jer /sic/ ste
17 tako objasnili? Ja sam otprilike pokušao da ponovim Vaše reči.

18 O: Da, tako. To je suma onoga političkog cilja koji je Milošević
19 zastupao od 1990. godine do kraja 1991. godine.

20 P: Da li ste Vi bili svedok u predmetu optuženog gospodina
21 Miloševića i da li je on negirao takvu tvrdnju, i postavio Vam pitanje o
22 tome?

23 O: Bio sam svedok, i svedočenje je dugo trajalo.

24

25

26

27

28

29

30

1 Šta je konkretno pitanje, na koju tvrdnju?

2 P: Dovoljno je, gospodine Babiću. Rekli ste da ste, nekako uporedo sa
3 donošenjem... sa proglašenjem Martića za ministra odbrane, doneli i zakon o
4 ukidanju Službe državne bezbednosti na teritoriji Krajine. Da li se sećate
5 toga, gospodine Babiću?

6 O: Da.

7 P: Da li ste pominjali odluku od 01.08.1991. godine - to je dokaz
8 Tužilaštva broj 187, inače dokument sa liste 65ter *exhibita* broj 106? Dakle,
9 odluka Vlade o ukidanju Državne bezbednosti objavljen u *Službenom glasniku*
10 u... koji se u tački 2. kaže da Vlada treba da podnese predlog za osnivanje
11 vladine agencije za nacionalnu bezbednost. Je l' tako, gospodine Babiću?

12 O: Da.

13 P: Da li je po... po dotadašnjim rešenjima Ministarstvo unutrašnjih
14 poslova u svome sastavu imalo dva resora, resor Javne bezbednosti - zadužen
15 za javni red i mir - i resor Državne bezbednosti? Dakle, Državna bezbednost
16 je do tada bila pod Ministarstvom unutrašnjih poslova. Je l' tako, gospodine
17 Babiću?

18 O: Ako mislite na Ministarstvo unutrašnjih poslova SAO Krajine, da.

19 P: Da li sam u pravu kada kažem da je, prema ovoj Vašoj odluci o
20 ukidanju Državne bezbednosti od 01.08.1991., cilj bio da se usvoji evropsko
21 rešenje da postoji Vladina agencija za nacionalnu bezbednost, nezavisna od
22 Ministarstva unutrašnjih poslova?

23 O: Cilj je bio da se razvlasti Služba državne bezbednosti i njena
24 uprava. 'Naći, čitava Služba državne bezbednosti, a nju su... a nju je činila
25 i Služba državne bezbednosti Srbije i Služba državne bezbednosti SAO
26 Krajine.

27

28

29

30

1 Zato odluka glasi da se "ukida Služba državne bezbednosti na teritoriji SAO
2 Krajine" a ne glasi "odluka da se ukida Služba državne bezbednosti u
3 Sekretarijatu, odnosno u Ministarstvu unutrašnjih poslova SAO Krajine". I
4 cilj je bio da se oslobodi Ministarstvo unutrašnjih poslova uprave DB-a
5 Srbije i DB-a u Krajini, nad sob... odnosno, način da se na neki način Martić
6 stavi pod kontrolu Vlade.

7 P: Da li sam u pravu, gospodine Babiću, kada kažem da ste odluku sa
8 takvim ciljem - kako Vi kažete - doneli 01.08.1991., dakle 1. avgusta 1991.,
9 tada je doneta ta odluka, je l' tako?

10 O: Da.

11 P: Da li ste Vi izjavili da ste nakon događaja na Plitvicama, u
12 aprilu 1991. godine, tražili tehničku i drugu stručnu pomoć Ministarstva
13 unutrašnjih poslova Srbije?

14 O: Da, poslao sam dopis, odnos... dopis da bih podsetio Miloševića na
15 obećanje iz marta meseca, da se realizuje prethodno obećanje.

16 P: Z... šta je bila suština tog zahteva iz aprila meseca? Kakva Vam je
17 pomoć bila potrebna? U kom smislu pomoć i zašto pomoć?

18 O: Već sam govorio o tome šta je Milošević obećao, 'či, dve stvari -

19 P: Gospodine Babiću, oprostite, nisam Vas pitao to. Drugo je moje
20 pitanje.

21 O: Ja... ja odgovaram na Vaše pitanje.

22 P: Dakle, šta je bio Vaš cilj prvo nam recite, a onda posle nam
23 možete reći šta je to Vama rekao Milošević.

24 O: Rekao sam da sam aprila poslao dopis, da bi' podsetio Miloševića
25 na obećanje, da realizuje obećanje.

26

27

28

29

30

1 I hteo sam da kažem šta je to bilo obećanje, odnosno šta je bio smisao tog
2 dopisa.

3 P: Izvolite.

4 O: A smisao onoga što je Milošević obećao jeste da će dati stručnu,
5 kadrovsku pomoć da se organizuje Sekretarijat unutrašnjih poslova u SAO
6 Krajini i rekao je da će naoružati Krajinu, odnosno da je već počelo
7 naoružavanje Krajine.

8 P: Da li nam... da li nam možete reći kada ste bili u Beogradu kao
9 predstavnik vlasti iz Knina, nakon januara 1991. godine? U martu i aprilu
10 mesecu 1991.?

11 O: Pa, više puta sam bio.

12 P: Da li ste Vi u tim prilikama tražili zaštitu od Republike Srbije
13 od postupaka hrvatskih vlasti?

14 O: Pa, traženo je, odnosno u ma...martu je postavljeno pitanje
15 Miloševiću, kako on misli da nas zaštititi u novim okolnostima kada
16 Predsedništvo nije donelo odluku o angažovanju JNA. To je bio povod za
17 pitanje, 'nači, odgovor na...na Vaše pitanje u tom smislu je - da.

18 P: Dakle, da li je tačno da je Vas brinula i možda čak i uplašila
19 odluka Predsedništva da ne uvede vanredno stanje, Vi ste to shvatili kao
20 ugrožavanje, koliko sam razumeo, ili grešim?

21 O: A sledeći Miloševićev politički cilj - da Srbi iz Hrvatske imaju
22 pravo da ostanu u Jugoslaviji - mi smo doneli odluku o razdruživanju od
23 Hrvatske, i praktično prekinuli sve komunikacije, veze sa Hrvatskom u smislu
24 traženja bilo kakvog rešenja.

25

26

27

28

29

30

1 Milošević nas je već bio doveo u takvo stanje i nakon toga je bilo pitanje:
2 ko će nas štiti sad kad smo se našli politički u toj poziciji, s obzirom
3 da više ne vredi - kako smo videli stanje stvari - njegova garancija da će
4 to biti JNA.

5 P: Vi ste nam rekli, u toku današnjeg dana, da ste se u avgustu 1990.
6 godine obratili Joviću, pa potom u oktobru 1990. godine Miloševiću prvi put,
7 da ste i posle toga imali sastanke. Da ste Vi iznosili Vaše strahove od
8 ponašanja hrvatskih vlasti, da ste tražili podršku saveznih vlasti. Je l'
9 tako, gospodine Babiću?

10 O: Pa, do sastanaka je dolazilo otprilike tako što bi Milošević
11 poručio da dođemo, pa bi išao... išli... išao je i akademik Rašković, išli su i
12 drugi ljudi sa mnom, ili bi tražio da uputimo zahtev, javni, da nas primi
13 kao što je to bilo slučaj kod Jovića i kod Miloševića u januaru mesecu, pa
14 bismo mi išli kod njega na razgovore.

15 A onda bi uvek bilo, bez obzira o čemu bismo razgovarali, on je to
16 predstavljao uvek kao dolaženje Srba radi bojazni i strahova i traženja
17 zaštite. Najčešće je to tako predstavljao, sa njegove strane.

18 P: Možete li nam reći šta se desilo u Pakracu 1. i 2. marta 1991.?

19 O: Ja sam već to pominjao, ono što sam ja čuo iz štampe; 'nači, mogu
20 to da ponovim.

21 P: Ne, hvala, gospodine Babiću, to smo čuli, hvala Vam. Dakle, Vi ne
22 znate konkretno i neposredno šta se tamo dešavalo, samo ono što ste čuli iz
23 štampe, je l' tako?

24 O: I ono što mi je Milošević rekao na to, da ne treba da brinem o
25 tome šta se dešava, da mirno idem u Knin.

26

27

28

29

30

1 P: Ovde pred Sudom pojavio se svedok Džakula, koji je sa tog terena i
2 koji je objasnio da je tog dana intervenisala hrvatska specijalna policija,
3 da je došlo do oružanog sukoba, da je intervenisala JNA, da je tad hrvatska
4 specijalna policija prvi put pucala na JNA. Da li ste o tome naknadno nešto
5 čuli?

6 O: Iz javnosti, iz medija jedino. Ja sam rekao da sam čuo da je tamo
7 bilo veoma dramatično stanje, i da je poginuo čak i paroh Savo Bosanac, što
8 se ispostavilo da nije tačno. To su bila moja saznanja.

9 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, ako mogu da pomenem
10 jedno pitanje ovde, a to je pitanje koje se može pokrenuti a možda se
11 objašnjava i kulturnom razlikom, razlikom između kultura. Jer, u mojoj
12 praksi, u mom sistemu, nije prikladno reći svedoku šta je rekao neki drugi
13 svedok, bilo pismenim putem ili tokom svedočenja. Činjenica da je to
14 sadržano u jednoj izjavi svjedoka ili u svedočenju može se predočiti
15 svedoku, reći da je: "Svedok X svedočio ovako i šta Vi kažete o tome?" Tako
16 je to u mojoj praksi, to nije dozvoljeno.

17 Ja znam da u ovoj instituciji ponekad to jeste a ponekad nije
18 dozvoljeno. Ja mislim da postoje dobri razlozi da se tako nešto ne čini, jer
19 smatram da svedok treba da svedoči na osnovu sopstvenih saznanja i da čak i
20 ukoliko mu se predоче neke činjenice tokom unakrsnog ispitivanja i postave
21 sugestivna pitanja - to je u redu. Ali mislim da to na neprikladan način
22 može da utiče na svedoka ukoliko se svedoku predоче činjenice da je neki
23 drugi svedok rekao nešto. To je moje mišljenje o ovom pitanju, a možda
24 Pretresno veće može da nam dâ nekakve smernice o svom razmišljanju o tome.

25
26
27
28
29
30

1 Po meni, to ni na koji način ne sadrži nekakav dodatak pitanju, ništa ne
2 dodaje pitanju, a moguće je da na taj način skrećemo pažnju sa suštine i
3 ponekad možda može na neprikladan način da utiče na svedoka, jer prirodna je
4 reakcija - ako neko svedoči i čuje da je neko drugi rekao nešto drugo - da
5 je osoba pod uticajem. Ne kažem da se to nužno sada desilo, međutim, smatram
6 da je ovo sada odgovarajući trenutak da pokrenemo ovo pitanje, s obzirom da
7 je to jedno pitanje o kome se na različite načine raspravljalo u ovoj
8 zgradi.

9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da li imate nekakav pravni izvor
10 ili nekakvu osnovu za pokretanje ovog pitanja? Na osnovu čega to kažete?

11 G. WHITING: [simultani prijevod] Ja se oslanjam na moju praksu u mom
12 nacionalnom pravnom sistemu, ali ne mogu sada da Vam ukažem na pravni izvor.
13 U mom prethodnom suđenju ovde, suđenju *Limaj*, neki od zastupnika su smatrali
14 da je to prihvatljivo, povremeno, drugi su smatrali da su takva pitanja
15 neprikladna a u drugim predmetima - mislim da je to bio predmet *Brđanin* -
16 takva pitanja nisu bila dozvoljena. Dakle, nije bilo moguće reći: "Taj i taj
17 svedok je rekao to i to, šta Vi kažete na to?"

18 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ne vidim više na ekranu ono što
19 ste u početku rekli, a hteo sam da citiram jer nisam sasvim shvatio šta ste
20 rekli; ali, parafraziraću. Ja mislim da ste rekli da činjenica da je data
21 izjava ili svedočenje, da se to može predočiti svedoku, ali ne u tom obliku.

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 U kom obliku?

2 G. WHITING: [simultani prijevod] Trebalo je da kažem to jasnije. Ono
3 što sam hteo da kažem je da u mojoj praksi je u redu da se na ovaj način
4 postavi pitanje: "Zar nije činjenica da su hrvatski policajci prvi pucali
5 tada i tada?" Dakle, to bi bilo prihvatljivo, ali ne bi bilo prihvatljivo
6 ako se kaže: "Svedok X je svedočio ili u svom iskazu rekao da su hrvatski
7 policajci prvi tada pucali, šta Vi kažete o tome? Zar nije to istina?"

8 Dakle, činjenica da je neko o tome svedočio se može predočiti svedoku
9 bilo sugestivno ili ne, to je prikladno. Međutim, dodati tome da je neki
10 svedok to pomenuo u svom svedočenju - bilo da se taj svedok identifikuje ili
11 ne - mislim da je to neprikladno i mislim da time ništa ne dobijamo, to je
12 moje mišljenje o ovom pitanju.

13 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Još uvek pokušavam da shvatim zbog
14 čega je to neprikladno. Pokušavam da shvatim zašto bi bilo pogrešno reći:
15 "Neko je rekao to i to, imate li komentar?", jer komentar može biti: "slažem
16 se," "ne slažem se" ili "ne znam ništa o tome". Nisam siguran na koji način
17 mislite da to neprikladno utiče na svedoka koji svedoči.

18 G. WHITING: [simultani prijevod] Mislim da je rezonovanje u mojoj
19 praksi vezano za analizu ovog pitanja sledeće: na taj način se daje jedna
20 dodatna težina pitanju i to na neki način može uticati na svedoka.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Ja ne kažem da je to slučaj ovde, i ovo konkretno me toliko ne zabrinjava,
2 ali što se tiče nekih drugih svedoka, /prijevod engleskog transkripta: "ako
3 čuju"/ drugi svedok ili drugi svedoci su rekli to i to, mislim da se to može
4 obrazložiti time da skrećemo pažnju sa suštine i da to može na neproduktivan
5 način da utiče na svedoka.

6 I mislim da jednostavno ništa ne dobijamo time ako se kaže da je neki
7 drugi svedok rekao to i to. Reći da je neki drugi svedok svedočio o tome ili
8 će svedočiti o tome - a ako se kaže da će svedočiti tu imamo i spekulativni
9 element - mislim jednostavno da se s takvim pitanjem ništa dodatno ne
10 dobija.

11 [Suci vijećaju]

12 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude. Ako... ako... Želeo bih kratko da odgovorim,
13 časni Sude. Moje pitanje se odnosilo na izjavu vrlo uticajne političke
14 ličnosti upravo iz Pakraca, to je svedok Džakula. Prisutni svedok kome sam
15 postavio pitanje odlično zna tog čoveka i zna njegovu političku ulogu i
16 obaveštenost. I moja namera je bila upravo da svedoku predočim sadržinu i
17 ozbiljnost informacije koju neki svedok - u ovom konkretnom slučaju ovaj
18 koga sam pomenuo - to saopštava, ali ja ne vidim uopšte kako razlika u
19 kulturnoj sredini na kojoj insistira tužilac može biti razlog za sprečavanje
20 postavljanja ovakvog pitanja, i poticanje iz različitih kulturnih miljea.

21 Ovde se radi o tome da li je nešto osnovano ili nije osnovano. Da li
22 se činjenice tačno predočavaju ili ne i da li je nešto zabranjeno ili u
23 skladu sa praksom koja postoji pred ovim Tribunalom ili pred drugim
24 institucijama.

25

26

27

28

29

30

1 A ovako postavljeno pitanje za mene deluje apsolutno neprihvatljivo.

2 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ovu posljednju rečenicu nisam
3 razumio, mislili ste "prihvatljivo" ili "neprihvatljivo"?

4 G. MILOVANČEVIĆ: Neprihvatljivo, časni Sude, jer razlika u kulturnim
5 miljeima ne može biti osnov za postavljanje nedopuštenog pitanja. Ja
6 postavljam ili pravono... pravno pitanje ili ne postavljam pravno pitanje, a
7 stavljati primedbu da... ovakvu kakvu stavlja tužilac, mislim da je to
8 neosnovano i nije ozbiljno.

9 Takođe bih skrenuo pažnju časnom Sudu da bi sad možda bio momenat za
10 pauzu, pa možemo o ovome nastaviti nakon pauze, ako...ako ne grešim, ako ja
11 dobro vodim računa o vremenu.

12 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] U pravu ste potpuno, pođimo sada
13 na pauzu, a onda ćemo se, kada se vratimo, pozabaviti ovim prigovorom.
14 Nastavljamo s radom u 17.45h. Prekidamo.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Molimo ustanite.

16 ... Početak pauze u 17.16h

17 ... Sjednica nastavljena u 17.46h

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim. Izvolite
19 sjesti.

20 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Whiting, mi smo imali
21 priliku da pogledamo transkript i u transkriptu piše, odnosno, ne piše: "Da
22 li možete da date Vaš komentar o tome?", već: "Da li ste čuli za to?"

23 Da li i dalje zadržavate prigovor?

24 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, ne. Hoću da kažem,
25 odgovor na Vaše pitanje je "da", izvinjavam se. Ne mislim da je pitanje
26 formulacije, već se prigovor zasniva na činjenici da je svedok suočen sa
27 svedočenjem ili iskazom drugog svedoka.

28

29

30

1 I, ako bih mogao da dodam dva komentara, znam da Vi to niste predložili, ali
2 ako mogu ukratko da iznesem dva elementa, jer sam tokom pauze mogao još da
3 razmislim o tome.

4 Kao prvo, još jedan razlog zbog kojeg ova praksa je usvojena u mom
5 pravnom sistemu - dakle, da ne možete da na taj način predočite svedočenje
6 drugog svedoka - to je što je to način da se drugi svedok poziva na komentar
7 o kredibilitetu svedoka, a na Pretresnom veću je da donosi odluke u vezi sa
8 kredibilitetom svedoka. Dakle, to je još jedan razlog zbog kojeg se to
9 smatra neprikladnim.

10 Zatim, hoću da kažem da možda treba praviti razliku između
11 predočavanja dela svedočenja svedoka koji je već svedočio u tom predmetu, u
12 tom procesu pod zakletvom, i ukoliko se svedoku predočava izjava svedoka ili
13 iskaz svedoka jedne od strana, ali svedoka koji nije već svedočio u istom
14 postupku i možda bi i ovo Pretresno veće želelo da pravi razliku između te
15 dve situacije. Jer, možda je prikladno da se predoče delovi svedočenja
16 svedoka koji je svedočio u ovom postupku, ali ne u slučaju koji su dali
17 izjave a nisu svedočili. I ta razlika se zasniva na drugim razlozima od onih
18 koje sam izneo prilikom prigovora, međutim hteo sam samo i to da pomenem kao
19 mogućnost.

20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 A, zatim, hteo bih da kažem da ja nisam pokrenuo ovaj prigovor toliko u ovom
2 trenutku, jer ne zabrinjava me toliko ovaj svedok, već to je nešto što se
3 desilo dva-tri puta danas i ja sam hteo da se stvari razjasne zbog nas i
4 zbog vas, svih učesnika ovde, da bismo mogli da budemo konzistentni u tome
5 i, ako se donese odluka da se postupa na jedan način, da se svi toga držimo.
6 Isto kao i ako se donese odluka da se postupa na drugi način, i zato mislim
7 da bi bilo dobro da nam Pretresno veće dâ jasne smernice.

8 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Razumem to, gospodine Whiting. Kao
9 prvo, osoba koja bi trebalo da je dala izjavu je svedok koji je svedočio
10 pred ovim Sudom. Dakle, u pitanju je bilo rečeno: "Svedok Džakula je
11 svedočio pred ovim Sudom i on je objasnio to i to," i zatim se pitanje
12 nastavlja: "Da li ste čuli nešto o tome?"

13 Dakle, postoje dve razlike ovde, kao prvo, to je svedok koji je
14 svedočio ovde i - ako sam Vas dobro shvatio - ako je to slučaj, Vi to
15 prihvatate. Kao drugo, pitanje nije bilo: "Da li možete da date komentar o
16 tome?"; dakle, to nije bio poziv svedoku da se komentariše nešto vezano za
17 kredibilitet drugog svedoka, već je pitanje bilo: "Da li ste čuli da je
18 gospodin Džakula rekao to i to?" On jeste ili nije, a on je jasno odgovorio:
19 "Jesam iz medija to čuo." Dakle, to uopšte nije poziv da se iznese komentar
20 o kredibilitetu svedoka.

21 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, ne znam koliko duboko
22 želite da uđemo u raspravu, ali mislim da je to pitanje - bez obzira na
23 formulaciju - pitanje koje najčešće vodi svedoka do toga da kaže nužno: "Pa,
24 taj svedok ne kaže istinu" ili "On je lažov," itd.

25
26
27
28
29
30

1 Dakle, čak i ako se pitanje ne formuliše konkretno na taj način, to je
2 rezultat.

3 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ja mislim da svedok mora da
4 odgovori na pitanje koje mu je postavljeno, a ukoliko dođe do situacije gde
5 će od svedoka biti traženo da komentariše, možemo o tome da govorimo u tom
6 trenutku. Međutim, u ovom trenutku mislim da Pretresno veće ne vidi koja je
7 osnova za Vaš prigovor.

8 G. WHITING: [simultani prijevod] Hvala.

9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Dakle, prigovor se odbija, možete
10 da nastavite, gospodine Milovančeviću.

11 G. MILOVANČEVIĆ: Hvala, časni Sude.

12 P: Stali smo kod Pakraca, gospodine Babiću. Dakle, nije sporno da je
13 to događaj koji je bio početkom marta 1991. godine i radilo se o oružanom
14 sukobu. Je l' tako, gospodine Babiću?

15 O: Da.

16 P: Takođe ste pomenuli da polovinom marta 1991. godine Predsedništvo
17 Jugoslavije nije uvelo vanredno stanje. Je l' tako, gospodine Babiću?

18 O: Da.

19 P: Da li Vam je poznato da je Savezni sekretarijat za narodnu odbranu
20 stavio predlog za uvođenje vanrednog stanja sa obrazloženjem da je građanski
21 rat u Jugoslaviji već počeo?

22 O: Da.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Pominjali smo događaje kod Plitvičkih jezera 31. marta 1991.
2 godine, kada je došlo do sukoba hrvatske policije i srpskih policajaca. Da
3 li znate da li se taj događaj desio na neki praznik?

4 O: Mislio da je bio Uskrs, ne znam sad po kom kalendaru, novom il'
5 starom, ili... ili po oba.

6 P: Da li ste u vezi sa događajem na Plitvičkim jezerima potvrdili da
7 je i tamo intervenisala JNA i razdvojila sukobljene strane?

8 O: Da.

9 P: Da li Vam je poznato da je glavni odbor SDS-a pre... neposredno pre
10 događaja na Plitvičkim jezerima zauzeo stav da se pregovara sa hrvatskom
11 Vladom?

12 O: Ne znam tačno šta je... šta je zaključeno, nisam bio na tom
13 sastanku. Ako mislite na sastanak u Obrovcu, na kome je bio i... ne, nisam,
14 nisam bio na tom sastanku.

15 Mislio sam, ovaj, setio sam se da... da je nakon tog sastanka Goran
16 Hadžić bio na Plitvicama, pa je uhapšen od strane hrvatske policije. To me...
17 to jedino se sećam u vezi tog sastanka.

18 P: O tome smo čuli svedočenje od svedoka koji je ovde saslušan, pa
19 neću postavljati konkretno pitanje. Nego, da li Vam je poznato da je uz
20 posredovanje i angažovanje srpske strane, predstavnika SDS-a iz Krajine,
21 Goran Hadžić oslobođen iz zatvora, a da je bio teško pretučen?

22 O: Da. Ne znam tačno ko je posredovao, ali bilo je neko posredovanje.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: Da li Vam je poznato da je, vezano za te pregovore o oslobađanju
2 Gorana Hadžića, sa srpske strane - kao akt dobre volje - bila doneta odluka
3 da se uklone barikade u Borovu Selu, pre sukoba 2. maja 1991.?

4 O: Ne znam o tome.

5 P: Rekli ste da je 1. aprila 1991. godine Vlada SAO Krajine donela
6 nekoliko odluka. Možete li nas... možete li nas podsetiti koje su to odluke
7 donete 1. aprila 1991. povodom događaja na Plitvičkim jezerima?

8 O: Pa, odluka o prisajedinjenju SAO Krajine Srbiji, jedna od odluka.
9 Druga odluka je bila upućena saveznim organima u vezi angažovanja JNA, u
10 vezi pretraživanja terena, rada Crvenog krsta na pronalaženju stradalih,
11 itd.

12 P: Hvala, gospodine Džakula */sic/*. Da li ste tom drugom odlukom od 1.
13 aprila Vi tražili pomoć i zaštitu saveznih organa u vezi sa akcijama
14 hrvatskih vlasti?

15 O: Da.

16 P: Da li je Izvršno veće SAO Krajine imalo ustavna i zakonska
17 ovlašćenja da donosi odluku o pripajanju teritorije ili dela teritorije bilo
18 kome, pa i Republici Srbiji?

19 O: To je bila politička provokacija. 'Nači, da li je imala ustavno i
20 odu... pravo ili ne - to je diskutabilno pitanje, ali ono što jeste to bilo,
21 to je bila politička provokacija prema Srbiji.

22 P: Da li Vam je poznato kako Srbija reagovala na tu odluku?

23 O: Poznato mi je kako je reagovao Slobodan Milošević.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Ja sam Vas pitao, gospodine Babiću, da li znate kako je reagovala
2 Republika Srbija, vrlo precizno pitanje sam postavio. Doći ćemo i na
3 Slobodana Miloševića, sad Vas pitam za Srbiju.

4 O: Pa, recite mi na koga mislite kad kažete "Srbija".

5 P: Da li Vam je poznato da je Skupština Srbije, Republike Srbije, 2.
6 aprila donela odluku kojom podržava borbu, političku borbu srpskog naroda u
7 Krajini, ali ne prihvata odluku o - to je suština odluke - ali ne prihvata
8 odluku o pripajanju, koju ste Vi doneli kao političku provokaciju?

9 O: Da.

10 P: Rekli ste da je kao odgovor na Vaše zahteve za tehničkom pomoću...
11 pomoću... za pružanje tehničke pomoći SUP-u Krajine MUP Srbije poslao neke
12 ljude i da ste ih Vi videli u centru u Golubiću. Je l' tako, gospodine
13 Babiću?

14 O: Ja sam govorio o tome da sam ja očekivao nešto drugo, a to su bili
15 stručni kadrovi za Sekretarijata unutrašnjih poslova, a ne ono što se desilo
16 u Golubiću. U Golubiću je bilo nešto drugo od onoga što sam ja očekivao kao
17 stručnu pomoć.

18 P: Da li nam možete reći kakvu vrstu stručnih kadrova i kakvu stru...
19 kakvu stručnu pomoć ste Vi očekivali od MUP-a Srbije?

20 O: Pravnike kriminologe, koji bi napravili dobru organizaciju
21 Sekretarijata unutrašnjih poslova i rad službi Sekretarijata unutrašnjih
22 poslova.

23 P: Da li ste Vi takav pismeni ili usmeni zahtev uputili ili - kakav
24 ste zahtev uputili MUP-u Srbije?

25 O: Pa, radilo se o zahtevu koga ste citirali, a ja sam rekao da je on
26 bio povodom obećanja Miloševića da će nam dati kadrovsku pomoć za
27 Sekretarijat onako kako sam ja to tražio.

28
29
30

1 Odnosno, kako sam mu ja obja...o...o...objasnio. O toj se vrsti kadrovske pomoći
2 radilo.

3 P: Da li ste izjavili da ste otišli u aprilu mesecu u centar u
4 Golubiću i tamo videli obuku posebnih jedinica milicije?

5 O: Obuku sam vidio u maju, a u aprilu sam vidio Milana Martića; obuke
6 nije bilo, već samo Martić, kapetan Dragan, još neki ljudi. Centar još nije
7 vršio obuku.

8 P: Hvala, gospodine Babiću. Ja sam napravio grešku, ispravili ste me,
9 upravo ste tako rekli. Hvala Vam.

10 Dakle, Vi ste u maju bili u Golubiću i rekli ste da ste tamo videli
11 Nikolu Amanovića, je l' tako, on je vodio kartone?

12 O: Administraciju, kartone, da.

13 P: Da li ste objasnili da se radilo o grupama ljudi koje su dolazile
14 iz različitih opština u Krajini, koje su imale specijalističku obuku - kako
15 Vam je to pokazano tom prilikom - i da su ti ljudi imali i ideološku obuku?

16 O: Da.

17 P: Da li ste objasnili da ste pod tom ideološkom... da je pod tom
18 ideološkom obukom Vama objašnjeno da su ljudi koji su bili polaznici tog
19 specijalnog kursa za policiju obučavani da ne postupaju po nalogu partija,
20 već da se drže jedino interesa države, da postupaju kao državni službenici?

21 O: Da.

22 P: Da li Vam je poznato da su u maju mesecu 1991. godine održana dva
23 referenduma i možete li nam kratko reći koja dva?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: U maju mjesecu održavani su referendumi o Hrvatskoj i SAO Krajini,
2 o državnom statusu Hrvatske, odnosno SAO Krajine.

3 G. MILOVANČEVIĆ: Molio bih da na monitoru se prikaže dokument označen
4 kao 60ter 5 exhibit broj 62... dakle, exhibit sa liste 65ter broj 62. To je
5 Rešenje o imenovanju Centralne komisije za sprovođenje referenduma.

6 P: Pre nego što se ovaj dokument pojavi na...na monitoru, gospodine
7 Babiću, postaviću Vam pitanje. Da li se Vi sećate da je Skupština SAO
8 Krajine, na prvoj sednici održanoj 30.04.1991. godine, donela rešenje o
9 imenovanju Centralne komisije? Ono se sad nalazi na monitoru.

10 O: Da.

11 P: To je Centralna komisija za sprovođenje referenduma na području
12 SAO Krajine, za prisajedinjavanje SAO Krajine Republici Srbiji i da Krajina
13 ostane u Jugoslaviji sa Srbijom, Crnom Gorom i drugim koji žele da očuvaju
14 Jugoslaviju. Je li se tako zvala ta komisija, gospodine Babiću?

15 O: Da, ovo je ispravljen naziv komisije.

16 P: Da li u ovom uvodnom delu, iznad ovog teksta "Rešenje", stoji na
17 osnovu čega se donosi ovo rešenje o izboru Centralne komisije i da li se tu
18 navodi da se ova... ovo rešenje donosi na osnovu Zakona o referendumu i drugim
19 oblicima ličnog izjašnjavanja i na osnovu odluke o raspisivanju referenduma
20 za prisajeden... za prisajedinjenje SAO Krajine Republici Srbiji?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Da li grešim kada konstatujem da je prva odluka o referendumu Srba
3 u SAO Krajini bila odluka o prisajedinjenju SAO Krajine Republici Srbiji, a
4 da je ovom odlukom, faktički, ta odluka izmenjena?

5 O: Da. Odnosno samim... pred samo referendumsko pitanje je konačno
6 promenjeno sâmo pitanje.

7 P: Da li sam u pravu kada konstatujem da je pitanje koje je prvo
8 trebalo da glasi: "Da li ste za prisajedinjenje SAO Krajine Republici
9 Srbiji?" sada promenjeno, ovom odlukom od 30.04., u pitanje koje glasi: "Da
10 li ste za prisajedinjenje SAO Krajine Republici Srbiji i da Krajina ostane u
11 Jugoslaviji sa Srbijom, Crnom Gorom i drugima koji žele da očuvaju
12 Jugoslaviju?"

13 P: Da.

14 G. MILOVANČEVIĆ: Molio bih da se na monitoru prikaže dokument sa
15 liste 65ter *exhibita* broj 958, 958.

16 P: Pre nego što se ovaj dokument pojavi na monitoru, predočiću Vam,
17 gospodine Babiću, da se radi o zapisniku od 08.05.1991., sa sednice regiono...
18 regionalnog SDS-a održanog tog dana u Smrtićima. Da li v... se Vi sećate po
19 nazivu tog dokumenta i njegovog sadržaja?

20 O: Da, odnosno, kasnije sam čuo o nekom tom sastanku, ali nakon toga,
21 ne znam odakle.

22 P: Hvala, gospodine Babiću.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. MILOVANČEVIĆ: Molim Vas da se na monitoru podigne ispod ovo...
2 dnevni red, pasus pod I da se vidi na...na monitoru. Da li a... e, tako je
3 dobro, hvala.

4 P: Da li u ovom pasusu I stoji da je ovaj sastanak u Smrtićima
5 otvorio Džakula, da je predao reč Dušanu Ećimoviću, koji iznosi da su bili u
6 Beogradu kod Draškovića i Miloševića? Sa Dušanom Pekićem bili su i na
7 sastanku vanparlamentarne opozicije i da je - što se tiče razgovora sa
8 Miloševićem - Milošević bio ljut na Krajinu pošto donosi odluke bez
9 konsultacije sa njim. Pa predlaže da - ako se ide 12.05. na referendum -
10 onda listić mora glasiti "Za ostanak u Jugoslaviji" a ne "u Srbiji". Da li
11 to piše u ovom prvom pasusu, gospodine Babiću?

12 O: Piše, ali to nije dokument iz moje organizacije gdje sam ja bio,
13 ali piše.

14 P: Molim Vas da -

15 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Milovančeviću, pre nego
16 što zaboravite, ta dva dokumenta koja ste pomenuli, da li su to već
17 dokumenti koji su uvršteni u spis?

18 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, prvi ovaj dokument jeste, a već postoji
19 u s... u... kao dokument u spisima, a ovaj drugi ću predložiti da se uvede kao
20 dokaz, kao dokaz Odbrane. Samo bih želeo da ga prethodno... ili ako mislite da
21 predložimo odmah, ja sam mislio da prvo svedoku predočim sadržaj, a mogu
22 predložiti i odmah da se ovaj dokument, dakle sas... zapisnik sa sastanka u
23 Smrtićima uvede kao dokaz Odbrane.

24 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Vi kažete da je prvi već uvršten u
25 spis.

26

27

28

29

30

1 Obavešten sam da to još uvek nije dokazni predmet, ovaj prvi
2 dokument, gospodine Milovančeviću.

3 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, onda ja imam pogrešnu informaciju i
4 predlažem da se ovaj prvi dokument, dakle, Rešenje o imenovanju Centralne
5 komisije uvede kao dokaz, uves...uvede u spis kao dokaz Odbrane. Hvala Vam
6 na...na pomoći i na upozorenju.

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Molim. Dakle, koji je broj tog
8 dokumenta, on je sada uvršten u spis?

9 TAJNIK: [simultani prijevod] To će biti dokazni predmet broj 234,
10 časni Sude.

11 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] A ovaj koji je na ekranu?
12 Gospodine Milovančeviću, da li i njega predlažete za usvajanje?

13 G. MILOVANČEVIĆ: Da, časni Sude, molim Vas.

14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] U tom slučaju će biti uvršten u
15 spis i molim da mu se dodeli broj.

16 TAJNIK: [simultani prijevod] To će biti dokazni predmet broj 235.

17 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala. Nastavite, gospodine
18 Milovančeviću.

19 G. MILOVANČEVIĆ: Molio bih da se okrene... da se na monitoru prikaže
20 strana označena II. To je broj dokumenta 02077301. Dakle, na vrhu strane
21 nalazi se oznaka arapskim brojem 2.

22 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Jeste li čuli to, gospodine
23 Milovančeviću? Molim da govorite u mikrofون jer prevodioci nisu čuli jedan
24 deo Vaše rečenice.

25

26

27

28

29

30

1 G. MILOVANČEVIĆ: Hvala, časni Sude. Dakle, molim da se okrene strana
2 2 i da se pokaže sam početak strane 2, tačka 2, arapsko 2.

3 P: Gospodine Babiću, ovde pod tačkom 2 stoji da Džakula iznosi
4 razgovor sa Slobom: "Osnovno što on traži je da više ne idemo u sukobe sa
5 MUP-om, već da ostavimo da se sudare sa armijom. Da armija sa NDH bez
6 ikakvih problema može se obračunati."

7 I poslednji pasus u ovom poglavlju 2: "Ujedno je podržao da se i
8 dalje razgovara sa vrhovništvom, barem da se direktno vidi šta oni misle."

9 Da li to piše u ovom pasusu 2, je l' tako, gospodine Džakula /sic/?

10 O: Verovatno ste me zamenili sa Džakulom, ali ne vidim na ekranu -

11 P: Oprostite, gospodine Babiću, lapsus sam učinio, oprostite.

12 O: Nemam to na ekranu što Vi čitate.

13 G. MILOVANČEVIĆ: Molim Vas, vratite početak strane 2 na...na monitor.
14 Vrh strane, vrh strane, e tako. Ovo što je pod arapsko 2.

15 P: Da li ovaj tekst koji sam Vam predočio piše u ovom paragrafu 2,
16 pasusu 2?

17 O: Da.

18 G. MILOVANČEVIĆ: Pod III, molim da se tekst malo podigne na monitoru.
19 Dakle, sl...sle... III, stavite III na sredinu, da se vidi tekst.

20 P: Prva rečenica glasi: "Referendum 19.05.1991. treba bojkotirati, a
21 onaj 12.05.1991. samo Pakrac i Okučane."

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Da li tako piše u toj rečenici, gospodine Babiću?

2 O: Da.

3 P: Da li ova... ovaj referendum 19.05.1991. predstavlja hrvatski
4 referendum koji je zakazalo hrvatsko vrhovništvo za samostalnost Hrvatske, a
5 ovaj drugi je srpski referendum o kome ste govorili?

6 O: Da, prvi je hrvatski, drugi je srpski.

7 P: Ispod ove rečenice, sledeći pasus glasi: "Ja predlažem da se
8 pokuša razgovarati sa Kninom i Babićem da se zbog političke situacije odgodi
9 referendum 12.05.1991., zbog toga što jedni glasaju ovako, drugi onako, a
10 treći onako, što je najgore." Posle dve preskočene rečenice, zaključak ide:
11 "No, ostaje ipak puno nejasnoća. Što ako Knin ostane pri formulaciji 'za
12 Srbiju', a ostali 'za Jugoslaviju'? Ostaje čak prilično neslaganje. Nakon
13 toga Sašić veoma opširno i stručno obrazlaže zašto je moj predlog da se sve
14 pokuša da se referendum otkaže - tačnije, ispravljeno: šta... zašto je za moj
15 predlog da se pokuša da se referendum otkaže. Pošto nema nikakve pravne
16 osnove, ostavlja se najveći deo Srba van Krajine i zabija se nož u leđa
17 Srbiji."

18 Da li to... da li ovaj tekst piše u ovom r... paragrafu 3, gospodine
19 Babiću?

20 O: Piše.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li učesnici ovog sastanka u Smrtićima, 08.05., razgovaraju o
2 problemima referenduma i o tome kako bi trebalo da glasi referendumsko
3 pitanje? Da li - dakle, da bude pitanje za Srbe na referendumu, da li
4 glasaju za ostanak u Jugoslaviji ili za ostana... za pripajanje Srbiji, jer
5 /sic/ to dilema o kojoj se ovdje govori, gospodine Babiću?

6 O: Pa, ja ovo prvi put čitam i sad iz ovih par rečenica mogu da
7 otprilike pretpostavljam. I jasno mi je da razgovaraju o referendumu i o
8 formulaciji referenduskog pitanja i o inicijativi koja... za referendumsko
9 pitanje u Kninu i nekoj drugačijoj inicijativi koju imaju neki drugi,
10 otprilike, ako sam shvatio otprilike šta to znači. Ovo je regionalni odbor
11 SDS-a iz Slavonije, ne iz Krajine.

12 P: Da li, na samom ovom početku ovog dokumenta, su učesnici sastanka
13 konstatovali da je predsednik Srbije Milošević za pitanje na referendumu:
14 "Da li ste za ostanak u Jugoslaviji", a ne "za pripajanje Srbiji"?

15 O: Izvinite, šta je pitanje? Da li to stoji u ovom tekstu ili šta?

16 P: Da, da.

17 O: Ne vidim tekst.

18 G. MILOVANČEVIĆ: Molim da se vrati početak, sam početak teksta, prva
19 strana na monitor, vrh prve strane. Podignite samo još malo, molim Vas, prvi
20 ovaj pagraf...paragraf. Tako, tako.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U ovom drugom pasusu, da li se konstatuje da, po Miloševiću,
2 listić mora glasiti "za ostanak u Jugoslaviji", a ne "u Srbiji"?

3 O: Da, tako stoji.

4 P: Da li je u Krajini održan referendum, gospodine Babiću,
5 12.05.1991. godine?

6 O: Da, u SAO Krajini i u Pakracu kao izjašnjavanje. 'Nači,
7 referendumska komisija u Krajini nije prihvatila referendum u Pakracu kao
8 referendum, jer nije bio održan na osnovu zakona i propisa, nije ga
9 sprovodila opština, pa je on prihvaćen samo kao izjašnjavanje građana. A u
10 SAO Krajini je održan kao referendum na osnovu zakona.

11 P: Da li je na tom referendumu referendumsko pitanje bilo: "Da li ste
12 za pripajanje Krajine Srbiji i za ostanak u Jugoslaviji sa onima koji žele
13 da je sačuvaju?" To smo malopre videli u ovom prethodnom dokumentu.

14 O: Da, to je skraćeno, što ste naveli.

15 P: Da li to znači da rukovodstvo Krajine nije postupilo po predlogu
16 predsednika Srbije Miloševića, da pitanje bude: "Da li ost... da li ste za
17 ostanak u Jugoslaviji?", već je postavilo ovo šire pitanje?

18 O: Pa, ovo je pitanje po...pos... nakon Miloševićeve intervencije. 'Nači,
19 prvo pitanje je bilo samo: "Da li ste za pripajanje SAO Krajine Srbiji?" A
20 nakon Miloševićeve intervencije došlo je do proširivanja ovoga pitanja na
21 ovakav način.

22 P: Mi smo, gospodine Babiću, videli Rešenje o imenovanju Centralne
23 komisije za sprovođenje ovog srpskog referenduma, i to je Rešenje doneto
24 30.04.1991.

25

26

27

28

29

30

1 A ovaj sastanak u Smrtićima je bio 08.05.1991. - znači, 8 dana nakon toga -
2 i učesnici na tom sastanku tvrde da je Milošević od njih tražio da pitanje
3 bude: "Da li ste za ostanak u Jugoslaviji?", a ne ovako kako je to pitanje
4 glasilo. Da li možete tu nešto da objasnite?

5 O: Pa, ja Vam kažem, ja ne znam tačno šta su oni razgovarali s
6 Miloševićem i diskutovali tamo u Slavoniji, ja sam već i govorio o tome... o
7 mom saznanju stava Miloševića. On je bio protiv, energično protiv toga da se
8 proglasi prisajedinjenje Srbiji. Ja sam o tome već svedočio ovde, čak je i
9 meni na jedan indirektan način pretio da se to ne sme tako raditi. Ne sme da
10 bude ta... da se pokazuje taj način sa Srbijom, veza sa Srbijom, već mora da
11 se izjasnimo za ostajanje u Jugoslaviji. A ovo zašto, ovaj, sam ja insistirô
12 baš na tome, jeste da njega izazovem da javnosti tačno obrazloži šta je
13 stvarni stav njegov, jer, kažem, jed... kažem, jedno je govorio u javnosti, a
14 drugo je radio tajno. Prema tome, moj razlog je bio da ga nateram da izađe
15 pred javnost i da kažem /sic/ šta je to što... što... da li tre... da li Krajina
16 treba da ostane u Hrvatskoj i traži rešenje u Hrvatskoj, ili Krajina treba
17 da bude u... sa Srbijom i drugima koji će biti Jugoslavija. Na način da on to
18 objasni javnosti, jer je meni objašnjavao da Krajina treba da ostane, 'nači,
19 s... teritorije u kojima žive Srbi, da ostane sa Srbijom i Crnom Gorom i
20 Bosnom i Hercegovinom u Jugoslaviji, a istovremeno je sa - poka...pokazao mi
21 je - sa Tuđmanom pregovarao da Krajinu i deo Bosne dâ Hrvatskoj.

22 Prema tome, nakon tih mojih saznanja od Miloševića... kod Miloševića,
23 znači, nakon sastanka njegovog sa Franjom Tuđmanom u Karađorđevu i događaja
24 na Plitvicama usledila je o... usledila je ova politička provokacija prema
25 njemu da se on precizno izjasni u javnosti srpskoj, šta je to njegova
26 politika.

27
28
29
30

1 P: Hvala, gospodine Babiću. Razumeo sam Vas. Da li je održan hrvatski
2 referendum 19.05.1991. godine, i kakav je rezultat bio?

3 O: Hrvatska se većinom izjasnila za samostalnu Hrvatsku.

4 P: Da li su rukovodstva Hrvatske i Slovenije 25.06.1991. godine
5 donela odluke o otcepljenju od Jugoslavije?

6 O: Mislim da se to zvalo Deklaracija o nezavisnosti, otprilike tako,
7 da.

8 P: Da li se može reći da su te deklaracije o nezavisnosti bile akti
9 otcepljenja ovih dveju republika od dotadašnje savezne države Jugoslavije?

10 O: Otcepljenje ili razdruživanje, kako je ko tumačio.

11 P: Da li Vam je poznato da je Savezni ustavni sud Jugoslavije, na
12 zahtev Saveznog izvršnog veća, proglasio sve ove akte Hrvatske i Slovenije
13 neustavnim?

14 O: Da. Ne...ne znam precizno, ali znam da je, znači, u tom smislu je
15 bila jedna intervencija.

16 P: Da li Vam je poznato da je ta odluka Ustavnog suda Jugoslavije o
17 neustavnosti akata o secesiji dostavljena i evropskoj konferenciji o
18 Jugoslaviji i lordu Carringtonu?

19 O: Ne znam detalje o tome.

20 P: Da li Vam je poznato, gospodine Babiću, ko je bio u Predsedništvu
21 Jugoslavije u maju i junu 1991. godine? Da li je - da postavim konkretno
22 pitanje - iz Slovenije je to bio Drnovšek, iz Srbije Jović, iz Hrvatske
23 Mesić, iz Makedonije Vasil Tupurkovski, iz Bosne i Hercegovine Bogić
24 Bogićević i iz Crne Gore Branko Kostić?

25

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Dozvolite da Vas prekinem.
2 Gospodin Milovančević je pa... E, sad je sve riješeno. Izvinjavam se, hvala.
3 G. MILOVANČEVIĆ:
4 P: Da li su pomenuta li... pomenuti predstavnici bili u Predsedništvu
5 Jugoslavije u maju, junu i julu 1991. godine, ova lica koja sam sada
6 nabrojao?
7 O: Da, s tim što nisam siguran kad je Branko Kostić postao; mislim,
8 da, u maju verovatno, iza marta je bila promena.
9 P: Da li je tačno da je u to vreme predsednik Saveznog izvršnog veća
10 bio Ante Marković, kadar iz Hrvatske?
11 O: Da.
12 P: Da li Vam je poznato da je Savezni sekretar za narodnu odbranu
13 Veljko Kadijević takođe bio kadar iz Hrvatske?
14 O: Da, odnosno znam da je rođen, poreklom iz Imotskog, Srbin iz
15 Hrvatske.
16 P: Da li znate ko je bio Savezni sekretar za inostrane poslove u
17 Vladi Ante Markovića?
18 O: Lončar.
19 P: Da li je to bio, dakle, Budimir Lončar?
20 O: Da.
21 P: Kadar iz Hrvatske na mestu ministra spoljnih poslova u Vladi
22 Jugoslavije?
23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Da.

2 P: Da li je šef... načelnik Savezne službe državne bezbednosti
3 Jugoslavije bio Zdravko Mustać, takođe iz... kadar iz Hrvatske?

4 O: Da.

5 P: Da li Vam je poznat problem sa izborom Stipe Mesića na mesto
6 predsednika Predsedništva Jugoslavije de... u maju, junu, julu 1991.?

7 O: Da.

8 P: Da li je tačno da je pod diktatom Evropske unije, i trojke
9 ministara, Van de Broeka, i još dvojice ministara iz Evropske unije, Stjepan
10 Mesić izabran za predsednika Predsedništva Jugoslavije? Dakle, za
11 predsednika države u trenutku kad je Hrvatska koju je predstavljao već bila
12 progles...proglasila secesiju?

13 O: Pa, bilo je posredovanje u dve stvari. Znači, Vi velite diktat.
14 Ko'ko ja znam, bilo je posredovanje da Mesić preuzme funkciju predsednika
15 Predsedništva, koja mu je po redosledu pripadala, a i da Hrvatska i
16 Slovenija odlože svoju... po ... ispunjenje nezavisnosti z... u... za rok od tri
17 meseca i da se taj period koristi za pregovore da se razreši kriza.

18 P: Da li sam u pravu, gospodine Babiću, kada kažem da su to dve
19 različite stvari? Jedna stvar je izbor Mesića na mesto šefa države, i on je
20 posle određenih problema izabran, a potpuno drugo pitanje je posredovanje
21 Evropske zajednice u rešavanju jugoslovenske krize i Brionski memorandum,
22 moratorijum od 01.07.199... od 07.07.1991.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa zato š... ja govorim zato što je istovremeno to rešavano, jer je
2 kriza oko Mesića trajala od sredine maja do...do...do kraja maja, i počekom juna
3 su počeli onda angažovanje evropskih posrednika.

4 P: Da li je Savezna vlada, na čelu sa Antom Markovićem - pominjem kao
5 bitnu činjenicu da je on kadar iz Hrvatske samo zbog te nacionalne
6 zastupljenosti, to je sad relevantna činjenica, inače ljude ne razlikujem po
7 tome - dakle, da li Vam je poznato da je Savezna vlada uputila 2.000 vojnika
8 u Sloveniju nakon što je Slovenija proglasila otcepljenje i nakon što je
9 zauzela državne granične prelaze Jugoslavije početkom jula 1991.?

10 O: Po čijoj tačno naredbi, ja ne mogu... ne mogu reći, ovaj, ali da je
11 JNA intervenisala u Sloveniji da za...zauzimanje granica, graničnih prelaza -
12 da.

13 P: Mi ćemo, gospodine Babiću, u nastavku Vašeg unakrsnog ispitivanja
14 Vama predočiti dokument o tome da je takvu odluku donela Vlada, da se sada
15 ne zadržavamo; sad pratimo hronologiju događaja.

16 Da li znate da je u Sloveniji došlo do napada slovenačke
17 Teritorijalne odbrane, faktički nove slovenačke vojske, na jedinice JNA, da
18 su vojnici JNA i zarobljeni i razoružani besomučno ubijani, okrutno ubijani?

19 O: Znam da je bio kratkotrajni rat u Sloveniji.

20 P: Da li znate za odluku Predsedništva Jugoslavije da se JNA
21 privremeno povuče iz Slovenije, do mirnog rešenja jugoslovenske političke
22 krize?

23 O: Da.

24 P: Malopre smo pomenuli posredovanje Evropske zajednice.

25

26

27

28

29

30

1 Pa Vas opet podsećam da li - odnosno, pitam - da li je tačno da je pod
2 posredovanjem Evropske zajednice došlo do zaključenja sporazuma o tome -
3 između Jugoslavije i svih jugoslovenskih učesnika s jedne strane i Evropske
4 zajednice - da se odluke Hrvatske i Slovenije o otcepljenju i samostalnosti
5 odlože u dejstvu za tri meseca?

6 O: Da

7 P: Da li Vam je poznato i da li ste učestvovali u pregovorima o
8 rešavanju sukoba u Jugoslaviji, jer je nakon Slovenije došlo i do sukoba u
9 Hrvatskoj? Da li ste učestvovali u pregovorima o rešavanju, o...o prekidu
10 vatre u Hrvatskoj i o postizanju političkog dogovora?

11 O: Da.

12 G. MILOVANČEVIĆ: Molim Vas da se na monitoru prikaže 65ter exhibit,
13 dokument, dakle, broj 1226. To je pismo Vlade SAO Krajine od 05.09.1991.
14 godine, upućeno Mirovnoj konferenciji o Jugoslaviji u Hagu.

15 P: Pre nego što se... Evo ga, pismo se pojavilo, pogledajte ovo
16 zaglavlje, gospodine Babiću. Da li je to pismo koje je Vlada uputila
17 Mirovnoj konferenciji o Jugoslaviji? I piše u levom uglu da je pismo
18 sačinjeno 05.09.1991., da je upućeno Mirovnoj konferenciji o Jugoslaviji, a
19 ova slova u gornjem desnom uglu - molim malo da se spusti samo tekst -
20 sadrže naznaku: "Upućeno je kabinetima članova Predsedništva SFRJ." Da li to
21 piše?

22 G. MILOVANČEVIĆ: Molim samo da se spusti tekst dole, dakle, da se
23 vidi sam vrh strane, desni gornji ugao strane, e.

24 P: Da li to piše, gospodine Babiću?

25 O: Piše, dodato.

26 P: Molim Vas da okrenete stranu broj 7 ovog dokumenta.

27

28

29

30

1 Na njoj se nalazi potpis, pečat onoga ko je potpisao ovaj dokument. Da li je
2 ovo pečat Vlade Krajine i da li pored pečata piše: "Predsednik Vlade SAO
3 Krajine, dr. Milan Babić" i da li je to Vaš potpis?

4 O: Da.

5 P: Molim da okrenete sledeću, osmu stranu ovog dokumenta. Da li ovde
6 piše da je ovaj dokument dostavljen: pod 1. Ujedinjenim Nacijama, pod 2.
7 Ministarskom savjetu Evropske zajednice, pod 3. Parlamentu Evropske
8 zajednice, pod 4. Visokom komesarijatu Konferencije o evropskoj bezbednosti
9 i saradnji, skraćeno KEBS, pod 5. Predsedništvu SFRJ, pod 6. Saveznom
10 izvršnom vijeću, pod 7. Narodnoj skupštini Republike Srbije, 8. predsedniku
11 Republike Srbije i 9. Vladi Republike Srbije? Da li to stoji kao naznaka na
12 ovoj strani 8, gospodine Babiću?

13 O: Da.

14 G. MILOVANČEVIĆ: Molim da se ovaj dokument uvede kao dokaz Odbrane,
15 da dobije svoj broj, časni Sude.

16 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Dokument se uvrštava u spis,
17 molim... Ja se izvinjavam, dokument se uvrštava u spis, molim da mu se
18 dodijeli broj.

19 TAJNIK: [simultani prijevod] To će biti dokazni broj 236, časni Sude.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

2 G. MILOVANČEVIĆ:

3 P: Gospodine Babiću, da li u prvom pasusu na prvoj strani ovog
4 dokumenta - molim da se prva strana pokaže na monitoru i prvi pasus ispod
5 naslova, tako je - da li stoji da je "Vlada Srpske Autonomne Oblasti
6 Krajina, na sednici održanoj 05.09.1991., razmatrala deklaraciju o
7 Jugoslaviji donesenu na vanrednom ministarskom sastanku evropske političke
8 kooperacije u Briselu, dana 27. avgusta 1991. godine,, sporazum o prekidu
9 vatre i memorandum o posmatračkoj misiji, i da je povodom njih zauzela
10 sledeće stavove, povodom ova tri dokumenta."? Da li to stoji u ovom
11 zaglavlju, prvom pasusu?

12 O: Da.

13 P: Da li u drugom pasusu stoji: "Srpski narod SAO Krajine, koji čini
14 istorijski i etnički prostor srpskog naroda, preko svojih legalnih i
15 legitimnih institucija i organa, od samog početka svoje borbe za slobodu i
16 nacionalno i ljudsko dostojanstvo, koji su napadnuti od hrvatske
17 neofašističke vlasti, koristio je osnovno demokratsko sredstvo - referendum.
18 Koristeći svoje pravo na samoopredeljenje, srpski narod je neobuz...neopozivo
19 odlučio da ne živi ni u kakvoj hrvatskoj državi."? Da li to piše u ovom
20 drugom paragrafu, gospodine Babiću?

21 O: Da.

22 P: Da li u poslednjoj rečenici ovog drugog paragrafa stoji, na samom
23 kraju u tri poslednja reda: "Srpski narod Krajine odlučio je da svoj
24 suverenitet ugradi u državu u kojoj će živel...živjeti i ostali dijelovi
25 srpskog naroda na Balkanu?"

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Molim Vas da okrenete stranu broj 2, i da prikažete paragraf prvi.

3 Da li u ovom prvom paragrafu stoji da su: "Sve demokratske... sve naše
4 demokratske odluke, koje su proizašle iz demokratske volje srpskog naroda
5 Krajine, hrvatska neofašistička vlast osporavala argumentom nasilja i
6 oružja, a da su nažalost neke članice Evropske zajednice pružale u početku
7 prikrivenu, a ubrzo potom i otvorenu podršku hrvatskom neofašističkom
8 režimu."? Da li to piše u ovom prvom pasusu, gospodine Babiću?

9 O: Da.

10 P: Da li je to tekst koji ste Vi sa Vladom sačinili?

11 O: Da.

12 P: Da li u drugom pasusu piše da je - na ovoj strani 2, koja inače
13 ima u gornjem desnom uglu oznaku 829 - da je: "Hrvatska neofašistička vlast,
14 u nekim elementima identična sa prethodnim komunističkim totalitarizmom,
15 htjela je rušeći Jugoslaviju da nas natjera da se pomirimo sa terorom."?

16 U nastavku sledeće rečenice kažete: "U takvim okolnostima, uz njihovo
17 oružano osporavanje naših referenduma, našeg jednakog prava, mi nismo imali
18 drugog izbora do da se... do da na oružje uzvratimo oružjem. Nova Hrvatska
19 naše pravo i naše odluke napala je oružjem u nameri da agresijom primora
20 srpski narod da živi u nezavisnoj neofašističkoj državi. Državi koja toliko
21 podseća na ono genocidno vreme 1941.-1945. godine."

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Da li ovo piše u ovom drugom paragrafu, gospodine Babiću?

2 O: Da.

3 P: Da li u trećem paragrafu da Evropska zajednica - preskačem jednu...
4 malo je duža rečenica, naglasiću suštinu.

5 Piše: ultimativne deklaracije o Jugoslaviji u kojima se osporava
6 pravo srpskom narodu na samoopredeljenje. U deklaraciji o Jugoslaviji kaže
7 se da države članice Evropske zajednice "...podsećaju odgovorne za nasilje na
8 njihovo opredeljenje da nikada ne priznaju promenu granica do koje nije
9 došlo mirnim putem i sporazumno."

10 Da li na strani 3, iza toga, Vi kao vlada Krajine upozoravate,
11 skrećete pažnju Evropskoj zajednici da to nisu nikakve državne granice. Da
12 li to piše u tom tekstu, gospodine Babiću?

13 O: Da.

14 P: Na trećoj strani, u paragrafu 3, Vi kažete da se u deklaraciji
15 konstatuje da je, citat: "Potpuno pogrešna politika srpskih neregularnih
16 formacija što nastoje da riješe probleme koji se očekuju vojnim sredstvima,
17 a da Vlada SAO Krajine ne prihvata takvu kvalifikaciju iz sledećih razloga:

18 1. Srpske oružane snage u SAO Krajini koje čine milicija Krajine i
19 Teritorijalna odbrana Krajine apsolutno su legalne formacije i čije... čine
20 dio jedinstvenog sistema odbrane u Jugoslaviji."

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Jer /sic/ to piše u ovoj tački 1, gospodine Babiću?

2 O: Da.

3 P: U tački 2 piše da: "Srpske oružane snage nemaju nikakvu svoju
4 politiku, već deluju u okviru i po programu politike i Vlade SAO Krajine i
5 drugih institucija i organa SAO Krajine. Vlada SAO Krajine svoje oružane
6 snage koristi isključivo za odbranu svoje teritorije i njenih granica."

7 Da li to piše na ovoj... na kraju ove strane 3, gospodine Babiću?

8 O: Da.

9 P: Na strani četvrtoj, pod re... pod arapskim brojem 3, Vi od sredine
10 pasusa kažete: "Srpski narod odlučio je plebiscitom da živi u istoj državi
11 sa ostalim Srbima na prostorima Jugoslavije. E, drugo je pitanje što se te
12 odluke osporavaju oružanom agresijom, ničim izazvanom i ničim opravdanom, od
13 strane hrvatskih neofašističkih vlasti. Ocjena izrečena u Deklaraciji da
14 pojedini elementi JNA pružaju aktivnu podršku srpskoj strani ne odgovara
15 istini. Istina je to da JNA aktivno učestvuje u razdvajanju sukobljenih
16 strana i da je u toj svojoj ulozi redovno napadana od hrvatskih agresora, pa
17 je samo prinuđena da se brani."

18 Da li ovo piše u ovoj... na ovoj četvrtoj strani, gosp...gospodine
19 Babiću?

20 O: Da.

21 P: Da li u pretposlednjem pasusu na ovoj četvrtoj strani kažete:

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 "I, nadalje, odlučan stan...stav Evropske zajednice da ne priznaje promjenu
2 granica silom za nas znači veliku podršku u situaciji kada je plebiscitom
3 novouspostavljena granica između SAO Krajine i Hrvatske napadnuta od strane
4 fašističke Hrvatske."

5 I dalje, u posljednjem pasusu kažete da se: "Vlada Krajine ne slaže sa
6 onim imenovanjem dijela jugoslovenske državne teritorije koja se primenjuje
7 u ova 3 razmatrana dokumenta. Naime..." pa se onda nastavlja na petoj strani,
8 "...ono što se imenovalo kao Socijalistička Republika Hrvatska, danas se
9 dijeli na Srpsku Autonomnu Oblast Krajinu, kao samostalni politički
10 subjekat, druge srpske autonomne oblasti i Republiku Hrvatsku."

11 Da li i ovo piše u ovom dokumentu, gospodine Babiću?

12 O: Da.

13 P: Dalje, dalje na petoj strani pod oznakom 832, to je tri posljednje
14 cifre broja, kaže se da: "Vlada SAO Krajine podržava sporazum o prekidu
15 vatre u svim njegovim odredbama, osim u onoj u kojoj se teritorija na kojoj
16 se vode oružane borbe imenuje kao teritorija Hrvatske."

17 Na kraju ovoga drugog pasusa, na strani 5, kažete da: "Vlada SAO
18 Krajine podržava sporazum o prekidu vatre, zato što je sa svoje strane vatru
19 i oružanu borbu upotrebljavala samo u funkciji odbrane od hrvatske agresije.
20 I drugo, što principijelno smatra da se sva pitanja mogu i moraju rešavati
21 isključivo mirnim putem i demokratskim sredstvima."

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 U s...sledećem pasusu, tri, Vi kažete: "Stoga, Vlada SAO Krajine
2 zahteva da se SAO Krajini prizna status domaćina, kao što je to urađeno i sa
3 drugim subjektima u Jugoslaviji i, i da Vlada SAO Krajine upozorava sve
4 nadležne faktore da je jedino ona ovlašćena da odab...odobri boravak
5 posmatračke misije na svojoj teritoriji."

6 Jer /sic/ to piše na ovoj strani 5, gospodine Babiću?

7 O: Da.

8 P: Da li na kraju ove pete strane kažete, na samom kraju, poslednja
9 rečenica, da: "Vlada SAO Krajine ne prihvata za srpski narod uvredljiv i
10 neodrživ tretman nacionalne manjine, na što je usmjerena djelatnost dijela
11 Evropske zajednice i neofašističke hrvatske vlasti podržane od Vatikana."?

12 Da li to piše u ovoj poslednjoj rečenici na strani 5, gospodine
13 Babiću?

14 O: Da.

15 P: Da li na strani 6, u trećem pasusu odozgo, stoji da: "Vlada SAO
16 Krajine naravno nema ništa protiv mirovne konferencije, ali da ono sa čime
17 se ne slaž, jeste to da se Vlada SAO Krajine izostavlja iz sastava mirovne
18 konferencije."? Potom, u posljednjem pasusu na strani 6, kažete da: "Vlada
19 SAO Krajine povodom stava Evropske zajednice upozorava... pardon, povodom
20 stava Evropske zajednice da na Mirovnoj konferenciji o Jugoslaviji izostanu
21 legalni i legitimni organi SAO Krajine upozorava, kako Evropsku zajednicu,
22 tako i celokupnu svetsku javnost, na moguće implikacije takvog stava.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Jer nikakve odluke Mirovne konferencije o Jugoslaviji neće obaz...obavezivati
2 SAO Krajinu, ukoliko ona ne bude punovno...punopravno učestvovala na toj
3 konferenciji."

4 Da li ovo piše na strani 6, gospodine Babiću?

5 O: Piše, ali to niko nije uvažio.

6 P: Nažalost, nije. Da pođemo na stranu 7, na vrhu strane, da li piše:
7 "Pošto se ovo pita... pošto ovo pitanje smatramo značajnim za naš mir, ali i
8 za mir u Jugoslaviji i Evropi, upozoravamo odgovorne faktore u Evropi i u
9 Jugoslaviji da vode računa o ovoj elementarnoj političkoj i pravnoj
10 činjenici u svojim koncepcijama o neophodnom razrešenju jugoslovenske
11 državne i političke krize i obustavljanje oružanih sukoba."

12 Dalje, u paragrafu 2 na sedmoj strani, navodite da: "Vlada SAO
13 Krajine nema mandat srpskog naroda, srpskog naroda SAO Krajine, da čini bilo
14 kakve ustupke na štetu naroda koji joj je ukazao poverenje."

15 Na kraju, u poslednjem paragrafu Vi kažete: "Zato zahtjevamo od svih
16 relevantnih faktora u procesu odlučivanja o miru u Jugoslaviji da spriječe
17 da se jedno nasilje nad srpskim narodom SAO Krajine - koje sprovodi
18 fašistička hrvatska vlast - ne zamijeni drugim nasiljem, onim što bi
19 poništilo demokratski izraženu volju srpskog naroda i...i time njegovo pravo
20 na samoopredeljenje."

21 I, na kraju, kao poslednju rečenicu navodite: "Za srpski narod biti
22 slobodan znači biti suveren. A biti suveren znači postojati u formi vlastite
23 demokratske države."

24

25

26

27

28

29

30

1 Da li ovo piše na kraju onog teksta na ovoj sedmoj strani, i da li
2 ste Vi kao predsednik Vlade potpisali ovaj tekst, gospodine Babiću?

3 O: Potpisao sam, ja.

4 P: Da li ste ovaj tekst dostavili Ujedinjenim nacijama i svim ovim
5 institucijama, Ministarskom savjetu Evropske zajednice...

6 O: Pretpostavljam da je stiglo na sve te adrese.

7 P: ...Parlamentu Evropske zajednice, Visokom komesarijatu KEBS-a, svima
8 ste dostavili?

9 O: Da.

10 P: Da li na možete, gospodine Babiću, objasniti šta je sada istina?
11 Ono što ste tada pisali ovako detaljno na sedam strana, potpisali se,
12 poslali svim međunarodnim institucijama, ili ovo što danas nama govorite,
13 ovih dana? Potpuno suprotno ovome što piše ovde.

14 O: Pa, ovaj je akt sigurno, vidljivo je ispunjen veoma bombastičnim
15 rečnikom, riječima, jedan politički nabijen tekst, u kome ustvari traži se
16 priznanje legitimiteta Vlade od strane međunarodne zajednice, odnosno
17 Evropske komisije, Evropske zajednice koja je počela da rešava jugoslovensku
18 krizu. To je u tom kontekstu pisano, ali nije prihvaćeno. Ovo je povodom
19 dolaska... nešto prije dolaska gospodina Henrija Wijnaendtsa, priprema za...za
20 pregovore, ali nije urodila plodom. 'Nači, ovo je rečnik koji je bio
21 prilagođen datoj situaciji i...i preteran je.

22 P: Gospodine Babiću...

23 O: 'Nači, odgovor na Vaše pitanje: ovo je preterano.

24 P: ...ja sam Vas pitao da li je istina ono što ste pisali Ujedinjenim
25 Nacijama, Ministarskom savjetu Evropske zajednice, Parlamentu evropske
26 zajednice, Visokom komesarijatu KEBS-a, Predsedništvu Jugoslavije ili ovo
27 što danas govorite u Vašem svedočenju - potpuno suprotno tome.

28

29

30

1 Šta je istina, ovo ili ono?

2 O: Ja Vam govorim šta je ovaj tekst, 'nači, da je prenaduvan.

3 P: Gospodine Babiću, da li su ovi organi Međunarodne zajednice kojima
4 ste se obratili imali razloga da Vam veruju i da li su Vam verovali?

5 O: Pa, nisu mi verovali tada, zato što je situacija bila drugačija.

6 P: Samo još jedno pitanje, imamo još jedan minut. Tada ste bili na
7 slobodi, tada ste bili predsednik Vlade, tada ste bili ministar odbrane,
8 tada ste bili predsednik opštine Knin, tada ste bili i član Glavnog odbora
9 SDS-a, tada ste bili sagovornik međunarodnim posmatračima. Da li ste
10 obmanjivali onda njih ili danas, kao čovek koji se nalazi u zatvoru,
11 obmanjujete Sudsko veće? Šta je istina, jer Vi pričate dve istine, gospodine
12 Babiću? Odbili ste da odgovorite na moje pitanje, izbegli ste odgovor. Ja
13 sam Vas pitao da li je tačno ovo što piše ovde ili ovo što danas Vi
14 saopštavate nja...nama?

15 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, želim uložiti prigovor
16 na oblik pitanja. Dokument je prilično dugačak, u njemu se navodi cijeli niz
17 tvrdnji. Gospodin Milovančević je prošao kroz njih i potrošio na to prilično
18 vremena. Postaviti pitanje na jedan ovako općeniti način - da li je to
19 istina ili nije - možda bi zastupnik mogao se pozabaviti sa svakom
20 konkretnom tvrdnjom i od svjedoka onda čuti možda nešto što će...

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

2 G. WHITING: [simultani prijevod] ...biti plodonosnije, umjesto da se
3 ovako jednom općom tvrdnjom pokuša dobiti odgovor.

4 G. MILOVANČEVIĆ: Časni sude, ja ću predložiti da mi danas završimo
5 rad zbog isteka vremena, a kolegi tužiocu ću iz... obja... reći da ću se ja
6 sutra pozabaviti svakom od ovih tačaka koje smo danas pominjali, pa ćemo
7 videti o čemu se radi. Hvala Vam lepo.

8 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] To će biti od koristi, gospodine
9 Milovančeviću. S obzirom da ste skoro cijeli dokument pročitali za zapisnik,
10 pretpostavljam da nećete tražiti da se on uvrsti u spis onda? Ili šta da
11 radimo s njim?

12 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, hvala Vam što ste me podsetili, molim da
13 bude dokument uveden u spis, kao dokaz Odbrane. Ja sam tekst čitao da bi'
14 uštedeo na vremenu da ne uvodim okrivljenog u poziciju da o... svedoka da on
15 čita, a bilo mi je bitno da svedok potvrdi autentičnost svakog poglavlja.
16 Koliko čujem od kolege iz tima Odbrane, ovaj dokument je već uveden kao
17 dokaz.

18 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] U redu, ali čisto zbog
19 ekspeditivnosti, ako već imate namjeru da se neki dokument uvrsti u spis,
20 onda nema smisla čitati, na taj način se gubi vrijeme.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Ako imate namjeru ponuditi neki dokument na uvrštavanje, nema
2 potrebe, mi možemo sami pročitati šta u njemu stoji. Dakle, ubuduće ću Vas
3 moliti, uštedite na vremenu, ponudite dokument na usvajanje - postavite
4 pitanje. A ako imate namjeru čitanje, dakle imate na umu da ga pročitate,
5 onda dozvolite onome ko će kasnije možda čitati presudu moći da -

6 G. WHITING: [simultani prijevod] Samo trenutak, znam da već kasnimo,
7 ali moramo napraviti ispravku strana 97, red 24. Ja nisam rekao
8 "istinitije", nego "plodonosnije".

9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da, to sam i ja čuo, molim da to
10 uđe u zapisnik, da je bila iskorištena riječ "plodonosno".

11 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude...

12 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Izvolite.

13 G. MILOVANČEVIĆ: ...samo jednu kratku rečenicu. Ovakva situacija neće
14 se... ja mislim da će se retko dogoditi u daljem unakrsnom ispitivanju. Radi
15 se o jednom sasvim specifičnom i izuzetno značajnom dokumentu, da je Odbrana
16 smatrala da je interes da Sudsko veće zajedno sa svedokom prođe kroz svaku
17 stavku ovog dokumenta. Hvala Vam.

18 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala i Vama, gospodine
19 Milovančeviću. Mi, međutim, primjećujemo da ovo nije iznimna situacija, da
20 se to dosta često događalo i zato Vas molim, ekspeditivnosti radi, da
21 pokušate na taj način uštediti na vremenu.

22 Prestanimo s radom do sutra do 14.15h u ovoj istoj sudnici.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim.
2 ... Sjednica završena u 19.06h.
3 Nastavak zakazan za petak,
4 03.03.2006., u 14.15h.
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30